

НОВИНКА НА РЫНКЕ

БУДЬТЕ СРЕДИ
ПЕРВЫХ, ЖДЕМ
ВАШЕГО ЗАПРОСА!

Anzeige



ПРОДАЖА
КАРТОЧЕК
В НАБОРАХ



КОЛЛЕКЦИОННАЯ
КАРТОЧНАЯ
ИГРА



WWW.ZARATO.APP

100%
ПРИБЫЛИ

ПРОДАВАЙТЕ НАШИ
КАРТОЧКИ В ВАШЕМ
МАГАЗИНЕ

ПОСРЕДНИЧЕСТВО
В ПРОДАЖАХ В
СВОИХ ОКРЕСТНОСТЯХ

ИНВЕСТИЦИИ
ПОД ВЫСОКИЕ ПРОЦЕНТЫ

TELEFON: + 49 176 43438531
E-MAIL: INFO@ZARATO.APP

optovik24.de | promarket.plus

ИнтерБизнес ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

HandelsZentrum InterBusiness · September 2023 · Preis 4,00 Euro · Nr. 9 (258)



Правила
Эффективного
расположения
товаров

Platz für Adressaufkleber

noch nicht unsere Zeitschrift
abonniert? Formular auf Seite 38

Bei Fragen zum Abonnement
abo@vela-verlag.de

Neu! Titelanzeigen
zu Sonderpreisen*

РЕКЛАМА
на первой стр.

* alle Infos per Email:
werbung@vela-verlag.de



ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



ЗАКАЗЫВАЙТЕ
наш новый каталог!



Приглашаем
к сотрудничеству!

keilbach-gold.de

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

05222-80-74-89

Bleibtreustraße 32,
10707 Berlin
Gleich am Ku'Damm

030-845-26-480

MAXIMA

MEDIA VERLAG

MAXIMA MEDIA Verlag
05242-9643280

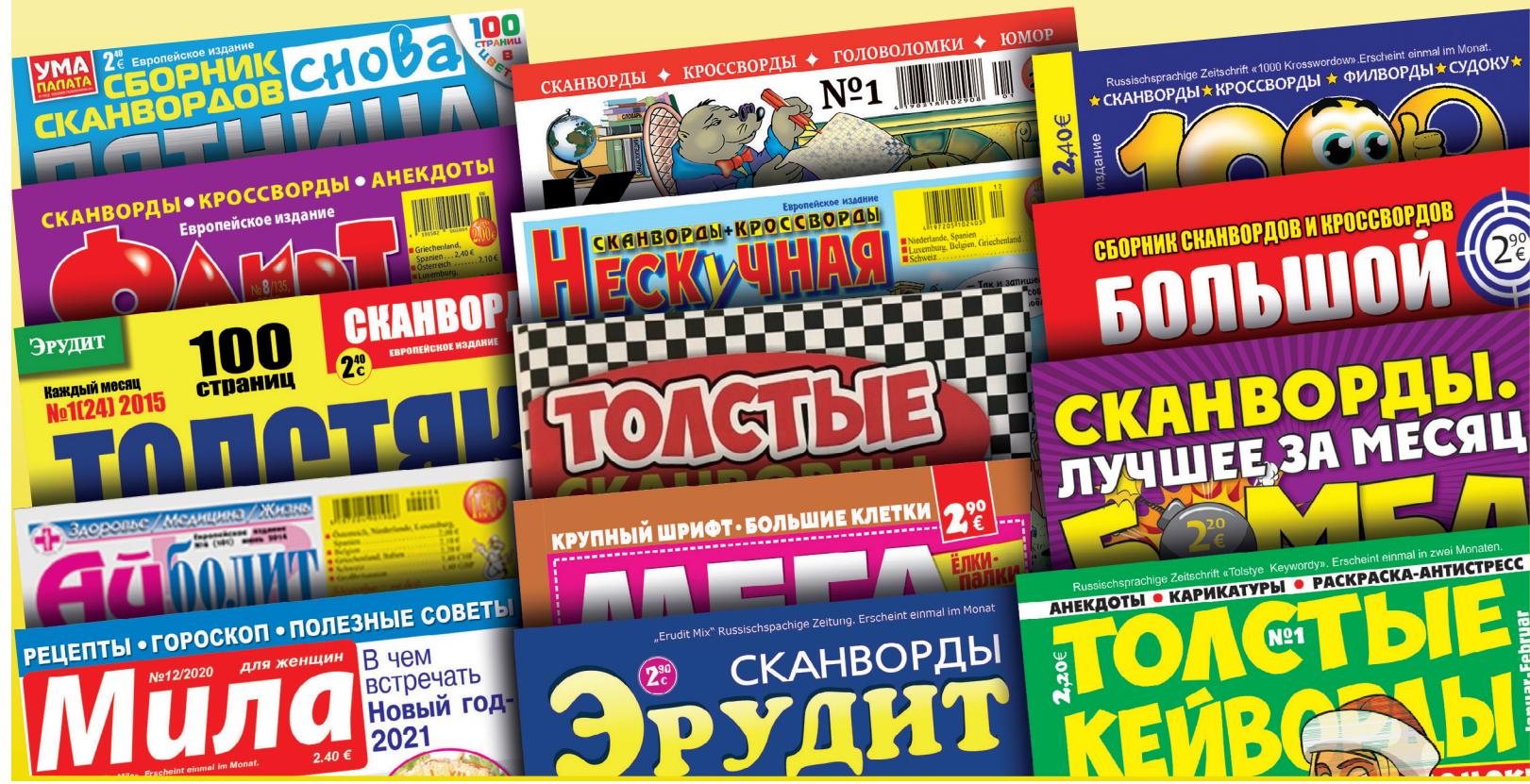
Заказывайте наши издания:

✓ Без договорных
обязательств для Вас

✓ Минимальный заказ
всего 20 штук (в ассортименте)

100% ПРОВИЗИОН

Всегда в наличии!



КВАС

ХЛЕБНЫЙ
КРАЙ

ТРАДИЦИОННЫЙ

ПОПРОБУЙ ВКУС
НАСТОЯЩЕГО
КВАСА

*Тот самый
хлебный*



IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum InterBusiness»

Ausgabe Nr. 9 (258) September 2023

Zeitungskennzahl: B 58740

Erscheinungsweise: monatlich

Einzelpreis: € 4,00

Jahresbezugspreis: € 48,00

Abonnement EU-Ausland: € 60,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany
Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 86 71 / 929 85 70

Fax: +49 (0) 86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de

Internet: www.optovik24.de

www.promarket.plus

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg

IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201

SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O.Wasiljewa, O.Molendorf, A.Jochim,
G.Borisov, I. Smirnova
redaktion@vela-verlag.de

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung: Anna Fomina

Tel.: 086 71 / 929 85 72
Mob: 0176 / 74 73 56 53

a.fomina@vela-verlag.de

Anzeigenmanager: Olga Kazanskaya

Tel.: 086 71 / 929 85 73
Mob: 0159 / 01 29 29 56

o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung:

Renate Günther
Tel.: 086 71 / 929 85 70
abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach bestem Wissen und Kenntnisstand erstellt worden.

Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechteinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Silber Druck oHG www.silberdruck.de

Titelfoto: pressmaster / Depositphotos.com

© 2002-2023 beim Verlag

Все рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок
Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 15A gültig ab 01.11.2022

Andere Projekte des Verlages:

Zeitung Krugozor www.krugozor.de | www.knigomir.de

Plattform Wostorg www.wostorg.de | www.wosttorg.de

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



От редакции стр. 6

Ваш адрес электронной почты

Подъем цен на рекламу в журнале

Новости издательства стр. 8

Ваш онлайн-магазин в «Восторге»
на Subdomain — с гарантией

Есть идея! стр. 10
(Пере)планировка магазина

Актуальная тема стр. 12-13

Правила эффективного
расположения товаров в магазине

Портрет магазина стр. 14-16

Александр Баузер (DeltaMarkt,
Homburg (Saarland): «Никакие
проблемы меня не согнут!»

Деловые новости стр. 18
Будущее интернета — Web3

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИ стр. 20

Экономика стр. 24
Дефляция в Китае

Маркетинг стр. 28
Instagram не так прост!

Сервис стр. 30
Внесение фирм и организаций
в справочник Angebot.ru

«Визитки» стр. 19

Новинки стр. 32, 34, 36

Абонемент | Купон стр. 38

Сервисный перечень стр. 40



18 Деловые новости

Будущее интернета - Web3



24 Экономика

Дефляция в Китае

ваш рабочий онлайн-магазин
www.WOSTORG.de

Anzeige

Оптовик 24

www.optovik24.de

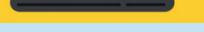
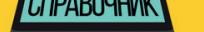
Актуальная информация журнала
«Торговый центр»

Стартовая ТЦ Справочник Сервис Магазинам Блог Архив ТЦ Контакт

ОПТОВИК24 -

ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм,
новостные сообщения, статьи в блоге
на сайте журнала «Торговый центр»



Tel.: 08671 929 85 72

E-Mail: info@vela-verlag.de

E-Mail: a.fomina@vela-verlag.de



fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр»

и полезные статьи в разделе «Блог»

на сайте: www.optovik24.de



ЦАРЬ ПАП

АРМЯНСКИЙ ОРИГИНАЛ

Высоким качеством мы гарантствуем праздник для души!



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
3 ГОДА
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
5 ЛЕТ
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
8 ЛЕТ
40% VOL 0.25L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП ПРИМА
15 ЛЕТ
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
ЛЕБЕДИНАЯ ВЕРНОСТЬ
15 ЛЕТ
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП МАРОЧНЫЙ
10 ЛЕТ
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП КОЛЛЕКЦИОННЫЙ
10 ЛЕТ
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП КОЛЛЕКЦИОННЫЙ
12 ЛЕТ
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП МАРОЧНЫЙ
12 ЛЕТ
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
18 ЛЕТ
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
12 ЛЕТ
40% VOL 0.7L



EXCLUSIVE

Царь Пап 30 лет
PLATINUM

Царь Пап 25 лет
GOLD

Царь Пап 20 лет
SILVER



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
(АБРИКОСОВЫЙ)
5 ЛЕТ
40% VOL 0.5L

Коллекция наших БРЕНДОВ названа в честь Великого Царя и Полководца Армении (правление с 364-374 гг) представителя Династии Аршакидов.

ПРОИЗВЕДЕНО И РОЗЛИТО В АРМЕНИИ

Importer E. Davtyan Alte Wache 27 35578 Wetzlar
Tel. +49 (0) 6441383929 Mobil +49 (0) 15201718893



Уважаемые читатели!

В то время как у нас «все дорожает», похоже, в Китае «все дешевеет». И это очень непростая тенденция для экономики. В годовом сравнении – в июне «все» подорожало у нас на 6,4% (по ЕС 5,3%) по сравнению с июня прошлого года и июль «подорожал» на 6,2% по сравнению с прошлогодним. В итоге, и это подтверждают аналитики, инфляция в Германии ослабевает. По прогнозам статистического ведомства Statista уровень прошлогодней инфляции 6,9% в этом году достигнут не будет и средний показатель составит 6%. На следующий 2024 год прогнозируется и вовсе лишь 2,4% (по прогнозам ifo вообще 2,1%, что считается благоприятным для роста экономики). Однако развитие экономики в Европе во многом зависит от положения дел в мире, в особенности – на американском и китайском рынках. Поэтому легкая дефляция, т.е. снижение цен, в Китае неминуемо скажется и на положении дел у нас: в большей степени как тормозящий фактор. Но в целом дефляция в Китае выполнит стабилизирующую роль для мировой экономики. Возможно, что в скором Китай примет меры, чтобы остановить падение цен. В первую очередь эти меры будут направлены на укрепление спроса на внутреннем рынке. Тогда юань станет укрепляться, а товары из Китая подорожают. Этот качественный поворот экономики Поднебесной станет долгосрочным.

Редакция журнала «Торговый центр», redaktion@vela-verlag.de

Ваш адрес электронной почты



В связи с возрастающими расходами почты (на пересылку журнала) мы периодически проверяем адресную базу рассылки выпусков, так как недоставленные журналы возвращаются и за это тоже нужно платить. Чтобы упростить проверку адресов и облегчить уточнение адресных данных мы предлагаем получателям журнала сообщить нам электронный адрес, по которому мы можем направить магазину запрос или иную информацию. Сразу оговоримся, мы не предоставляем никому нашу адресную базу, как и номера телефонов или адреса электронной почты. Данные используются исключительно в рамках проектов издательства.

Для этого отправьте, пожалуйста, с вашего электронного адреса письмо – на наш мейл abo@vela-verlag.de с правильными адресными данными вашего магазина. Если вам будет удобнее переслать данные через Whatsapp, то не забудьте все же и тут указать ваш мейл: **0159 01 29 29 56**

www.ANGEBOT.RU
РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ПОРТАЛ В ГЕРМАНИИ

**ВНЕСЕНИЕ ВАШЕГО МАГАЗИНА
В СПРАВОЧНИК «ФИРМЫ и УСЛУГИ»**

ОДИН РЕГИОН
см. стр. 31

**всего за 35,70 евро*
на целый год *inkl MwSt.**

ПО ПЕРВОЙ ЦИФРЕ PLZ
НА ВСЕЙ ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС
тел.: 086 71 929 85 70
моб.: 0159 01 29 29 56
werbung@vela-verlag.de

Подъем цен на рекламу в журнале

Эффективная реклама в журнале «Торговый центр» с Анной Фоминой

Несмотря на то, что все подорожания последних лет мы смогли воспринять без увеличения цен на рекламу в журнале «Торговый центр», подъем расценок являлся лишь вопросом времени. Теперь мы интегрировали все пройденные этапы подорожания бумаги и энергоносителей, а также учли влияния всех прочих факторов и подготовили новые расценки на рекламу, которые вступят в действие с октября текущего года.

Подорожание коснется практически всех видов услуг, предоставляемых издательством. Не обойдет оно стороной также и рекламные приложения (Beilagen) к журналу. В то же время для постоянных рекламодателей журнала мы предусмотрели особые условия на продление текущих договоров после – вплоть до октября следующего года. Все предприниматели, которые заключат новый договор до конца октября, т.е. до вступления в силу новых расценок, разумеется смогут воспользоваться «старыми» ценами на рекламу – по действующему до октября прайслисту. Поэтому, обращайтесь по всем вопросам!

С уважением, Анна Фомина, менеджер по рекламе журнала «Торговый центр»



a.fomina@vela-verlag.de

Skype: anna.vela

Тел.: 08671 929 85 72

Моб.: 0176 74 73 56 53

(WhatsApp)



ОПТОВИК 24

PROMARKET +

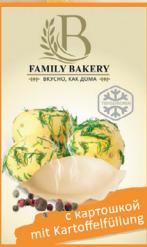
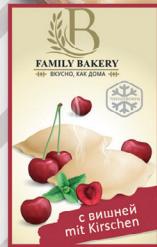
ВОСТОРГ

Мамины пельмени и вареники:

В Каждом вкусе - забота и лучшие моменты!



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Süßen - Telefon: +49 7162 94711 0
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.ibftrade.de

Взрыв вкуса в каждом кусочке:
открой мир сала с нашей коллекцией
FAMILY FARM

IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



Über Holz geräucherter Speck „Dym-Dym“

Über Holz geräucherter Speck

Speck gesalzen, zart „Damskoe“

Speck vom Fass „Bochkovoe“

Über Holz geräucherter Schichten-Speck

Über Holz geräucherter Speck „hausmacherart“

Speck heißgeräucherter „Golodniy Papa“



**САЙТ ЖУРНАЛА
«ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»**
www.optovik24.de
(также в мобильной версии)



**Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!**

НОВОСТИ ИЗДАТЕЛЬСТВА | VERLAGSNACHRICHTEN

Ваш онлайн-магазин в «Восторге» на Subdomain — с гарантией*

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

ДЕЛОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

В сентябре мы завершаем редизайн онлайн-магазинов на торговой платформе «ВОСТОРГ». Поэтому до конца месяца практически любой стационарный магазин, получающий журнал «Торговый центр», может приобрести по разовой цене всего **579,- евро** (плюс НДС), включая внесение вашего стационарного и онлайн магазина в справочник «ФИРМЫ и УСЛУГИ» на рекламном портале [Angebot.ru](#): т.е. вы получаете **полностью готовый к работе, многофункциональный онлайн-магазин на сабдомене (Subdomain)** на платформе **Wostorg®**. Это вступительный разовый взнос на запуск онлайн-магазина в системе, а ежемесячный взнос после запуска составляет **120,- евро** (плюс НДС).

Zufriedenheitsgarantie: zufrieden oder Geld zurück!*

Кроме того, на все созданные для «русских» магазинов на торговой платформе «ВОСТОРГ» онлайн-магазины в сентябре – наше издательство, в котором также выходит журнал «Торговый центр» – предоставляет **гарантию возврата уплаченных средств за первые три месяца работы** вашего онлайн-магазина. *В случае неудовлетворенности полностью возвращается первоначальный вступительный разовый взнос + три ежемесячных взноса (минус 60,- евро, которые идут на внесение магазина в справочник на портале [Angebot.ru](#) – этот взнос на один год не возвращается, но внесение не продлевается автоматически). Таким образом общая сумма взносов за ваш онлайн-магазин (т.е. зарегистрированного под вашим магазином) составит за три месяца **939,- евро** (плюс НДС), а сумма возврата на четвертый месяц в случае неудовлетворенности результатами составит **879,- евро** (плюс НДС).

Напомним, что ваш доход от вашего интернет-магазина на Subdomain в системе «ВОСТОРГ» составляет **45%** от маржи со всех продаж вашего онлайн-магазина и еще **45%** от всех директ-продаж сайта [Wostorg.de](#), поделенных на всех участников, т.е. с продаж, которые прошли мимо онлайн-магазинов в системе – например, покупки из-за рубежа и т.д.

Как мы уже писали, онлайн-магазин на Subdomain, который устанавливается для вас, т.е. под собственным адресом встраивается в торговую платформу [www.wostorg.de](#), обладает практически всеми функциями полноценного интернет-магазина. Главное отличие состоит в том, что такой онлайн-магазин на Subdomain имеет другой адрес (например, [www.kalinka.wostorg.de](#)), чем онлайн-магазин на собственном домене - т.е. Domain (как, например, [www.kalinka-online.de](#) или [www.kalinka.de](#) и т.д.).

Тем не менее, **наша гарантия до конца сентября затрагивает также интернет-магазины на собственном домене**, которые соединены с торговой платформой, но достигаются через собственный адрес в интернете (являются как бы «открытыми»). В любом из вариантов по своему функционалу эти онлайн-магазины ничем не различаются.

Гарантия предоставляется в письменном виде от издательства журнала «Торговый центр» на первые три месяца после запуска в работу вашего онлайн-магазина на Subdomain или своем Domain в рамках торговой платформы «ВОСТОРГ» и исчерпывается после четвертого месяца: после или в течение первых трех месяцев работы вы можете простым электронным письмом затребовать назад уплаченные взносы*.

// см. [www.optovik24.de/garantie](#)

Полный ассортимент товаров, а также тысячи книг вы найдете на нашем сайте
www.olymp48.de

ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА

Учаги для казана (со съемными ножками)

Учаг с разборной дымоходной трубой

8 л Ø 352 мм 6116-ukt18
9 л Ø 374 мм 6112-ukt03
12 л Ø 408 мм 6113-ukt012
15 л Ø 452 мм 6115-ukt015



Многофункциональная походная печь OLYMP с накладным кольцом и сумкой для казанов 8 - 16 л



Чугунная посуда



Крышка сажж
для казана 8 л 7932
10 л 7949
12 л 7956



для казана 8 л 8168
10 л 7895
12 л 7901



Узбекский казан
круглое дно, с крышкой из алюминия
8 л 6799 12 л 6829 22 л 6874
10 л 6805 16 л 6850

Кастюли в форме казана



2 л 6084-k20
3 л 6008-k30
4 л 6009-k40
6 л 6010-k60
8 л 6011-k80
10 л 6012-k100

Казаны походные алюминиевые



Наборы шампуротов в чехле



50 см
10 шт.

50 см
20 шт.

Наборы шампуротов



4001
40 см
угловой профиль,
10 шт.

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 40 см
ширина 10 мм



Казаны татарские алюминиевые с крышкой



4,5 л 6003-k45
6 л 6088-k360
7 л 6004-k70
9 л 6005-k90
12 л 6072-k120



4,5 л 6056-kp45
6 л 6087-kp61
7 л 6013-kp70
9 л 6080-kp90
12 л 6071-kp120
15 л 6006-kp281

Шампуры с деревянной ручкой



5001
50 см
плоский профиль,
10 шт.

НЕРЖАВЕЙКА
толщина 1,5 мм
длина 50 см
ширина 10 мм



Решетка для гриля



хромированный металл
Ø 44,5 см
3170

1-конфорочная портативная газовая плита с автоматическим пьезоподжигом

3576

Размер: 34 x 27 x 11 см;

Размер кейса:

34,5 x 30 x 9,5 см;

Вес: 1,2 кг;

Вес в кейсе:

1,6 кг



Мангал "Идеал" складной

0235-2



НЕРЖАВЕЙКА

толщина 2 мм

90 x 70 x 30 см

со складными ножками

и снимающейся полочкой

ножки и решетка
не являются нержавеющей

Шумовка

0250



Казан ROM

Алюминиевое
литъе
Антипригарное
покрытие



2399 4,5 л Ø 24 см
2340 7,5 л Ø 28 см

Электрическая шашлычница LUX

6211



Самовар

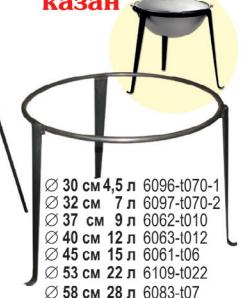
на углях или на дровах 5 л

0026



НЕРЖАВЕЙКА
1,2 мм
труба в комплекте

Подставки под татарский казан



Ø 30 см 4,5 л 6096-l070-1
Ø 32 см 7 л 6097-l070-2
Ø 37 см 9 л 6062-l010
Ø 40 см 12 л 6063-l012
Ø 45 см 15 л 6061-l06
Ø 53 см 22 л 6109-l022
Ø 58 см 28 л 6083-l07

Набор для барбекю

2883



щипцы: 35,5 см,
лопатка: 38 см,
вилка большая для барбекю: 38 см

**ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ**

кругозор

моё здоровье

РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!



РУССКИЙ МАГАЗИН

моё здоровье

бесплатная газета для всей семьи

кругозор

Февраль

www.krugozor.de

БЕСПЛАТНО!

Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:

- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела**
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов**

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

(Пере)планировка магазина

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Обустройство торговых залов в различном предприятии – главный инструмент, который лежит в основе достижения успеха в продажах товаров. Принципиально – высокое торговое оборудование, в основном – стеллажи, устанавливается вдоль стен или выделяет секции в гипермаркете. В остальном, торговый зал хорошо просматривается «проверх голов», т.е. стеллажи с торговой выкладкой относительно невысоки: иначе некоторым взрослым покупателям малого роста будет трудно дотянуться до искомого товара.

Низкие стеллажи – это, скорее, исключение для торговых залов – иначе безвозвратно теряется полезная площадь по вертикали. И, тем не менее, в торговле применяются столы и корбы для выкладки некоторых товаров. Делается это, разумеется, для удобства покупателей. Там, где существует свободное пространство, нужно устанавливать это оборудование – на переходах между отделами или рядами стеллажей, либо в плодовоощном отделе – в самом начале пути посетителей.

Не секрет, что большинство покупателей передвигаются по торговому залу вправо и внимание обращают больше на стеллажи, расположенные справа по ходу движения. Поэтому корбы и столы для выкладки товаров должны оставлять побольше места для проходимости слева – чтобы покупатели выбирали более широкую дорогу и, заодно, ознакомились с презентируемыми товарами. Пространство после входа в магазин считается зоной адаптации: тут обычно располагается раздел свежих овощей и фруктов и здесь корбы и столы с броским указателем «Акция! / Aktion!» – особенно важны: посетитель берет такие товары «на всякий случай» – чтобы потом уже не возвращаться далеко. В основной зоне покупки товаров различные акции посетителя интересу-

ют в меньшей степени. А вот в конце похода по магазину – в зоне возвращения к выходу, на подходе к кассе – начинают выполнять заметную роль предложения со скидками. В зоне возвращения обычно располагаются напитки, но здесь можно «повторить» часть ассортимента, который находится недалеко от входа в магазин – т.е. не плодовоощные продукты, а товары повседневного спроса, на которые, к примеру, в основной зоне предоставлялись скидки. Таким образом торговое заведение предоставляет посетителям шанс не пропустить актуальные специальные предложения.

Еще одним «повторением» может быть стол или корб с красочным указателем «Акция! / Aktion!» в прикассовой зоне. Возникает большая вероятность, что покупатели начнут обращать внимание на такие предложения в торговом зале, чтобы не упустить шанс преобрести что-то новенькое или по сниженной цене. Акционные корбы – соблюдая повторяемость – следует устанавливать на пространстве после входа и перед выходом из магазина, а также везде в местах, в которые покупатель «упирается взглядом» на развороте в другой стеллажный ряд. Если такие места расположены в «холодной» малодоступной зоне по ходу движения покупательского потока, то можно привлекать внимание к акционным столам и корбам ярким оформлением и световым акцентом.

Лучшее расположение товаров – по периметру магазина, там проходит 80-90% посетителей. Поэтому важно в конце потока, ведущему к прикассовой зоне, попробовать «развернуть» покупателю в среднюю зону торгового зала. Наилучшим образом здесь подействуют два акционных корба, проходя мимо которых слева, покупателей выводят на средние стеллажные ряды и совершают дополнительный «виток» по магазину.



seit 1992

LUBMAX

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN
Telefon: +48 515 504 324
+48 500 469 666 
Internet: www.lubmax.eu
E-mail: lubmax@op.pl
info.lubmax@gmail.com

**ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА
ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ**

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

**Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания
из Польши на рынок Германии.**

Оптом

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соленья по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продовольственные магазины и оптовые базы к сотрудничеству!



КОЛБАСЫ **KELLER**

Дело во вкусе!

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH,

Leo Keller

Gewerbering 17, D-49681 Garrel

-  + 49(0)441 9602415
-  + 49(0)441 9602417
-  keller-wurst@gmx.de
-  www.keller-wurst.de



Speck Tschesnotschnoe

ca. 300 g

Dicke Rippen

ca. 700 g



Leberwurst

ca. 400/600 g

Sardelki Tschajnie

ca. 300 g



Wurst Sibirskaja

ca. 600 g

Wurst Ljubitelskaja

ca. 600 g

Правила эффективного расположения товаров в магазине

Замечали, что в продуктовом магазине обычно можно купить мешки для мусора или шампунь? Это не еда, но они есть в продуктовом, потому что вам удобно их купить. От таких товаров все выигрывают: покупателю не надо никуда ходить, а магазин больше заработает.



Войдя в магазин, посетители попадают в царство полок, столов, кронштейнов и могут легко растеряться в этом изобилии. Лабиринты проходов манят в зал и меняют вектор движения. Сбивают угол зрения, заставляя осмотреть представленный вокруг ассортимент. На чем остановится взгляд покупателя? Прежде всего на том, что ему требуется. А если рядом расположены альтернативы, то покупатель призадумается. Ну, а если рядом увидит сопутствующие товары, то, вполне возможно, прикупит и их.

Расположение товаров на торговом пространстве

Мерчандайзинг – это искусство продемонстрировать товар так, чтобы человек рассматривая полку, в течение нескольких секунд мог принять решение о покупке. В более расширенном понимании: мерчандайзинг – это маркетинг товара и окружения.

Большинство мыслей о покупке у покупателя возникают непосредственно перед полкой или под давление влияющих факторов. Решение принимается на основе сравнения цен и качеств продукта.

Удачное расположение товара на полке влияет не только на скорость восприятия нового товара покупателем, но и на его популярность. В случае, когда производитель выводит на рынок новый товар, рекомендуется размещать его ближе к более известному аналогу конкурентов. Таким образом, покупатели быстрее начнут сравнивать, то есть пробовать ваш новый товар, замещая им товар конкуриента.

На принятие решения воздействуют визуальные факторы: и это не только внешний вид упаковок. Заполните полки товарами до отказа – т.е. массово, вплоть до второго ряда вверх и не менее 8-10 позиций в ширину, тогда создается впечатление дешевизны. А если убрать не-

сколько упаковок, создавая товарный ряд с «прорехами» – имитируется дефицит – товар быстро зазбирается, осталось совсем немного – и спрос поползет вверх. Товары со скидками лучше выдвигать в прикассовую зону, а в торговом зале достаточны места, специально отведенные под акции.

Недостаточно использовать только правильные размещения товара на полках, необходимо также осуществлять поддержку бренда посредством поддержки и проведения различных рекламных акций в местах продаж. Функции BTL-промуоушена может выполнять продавец-консультант, помогающий покупателям и проводящий дегустации, сэмплинги. Размещение рекламных материалов рядом с товаром также помогает привлечь внимание к продукту и помочь покупателю с выбором.

Точки роста продаж

Торговый мерчандайзинг отвечает за набор продуктов, представленных на полках, за способы их выкладки, за снабжение сопутствующими товарами, а также информационными материалами, в том числе и рекламными. Таким образом, стоит определить товары, которым можно уделять особое внимание, затем продумать какие сопутствующие товары к ним подходят и какую информацию можно дополнительно предоставить покупателям.

POS-материалы (Point of sales) – это еще один эффективный инструмент привлечения внимания к продукту с помощью сопутствующих табличек. Там, где нужно повысить продажи,

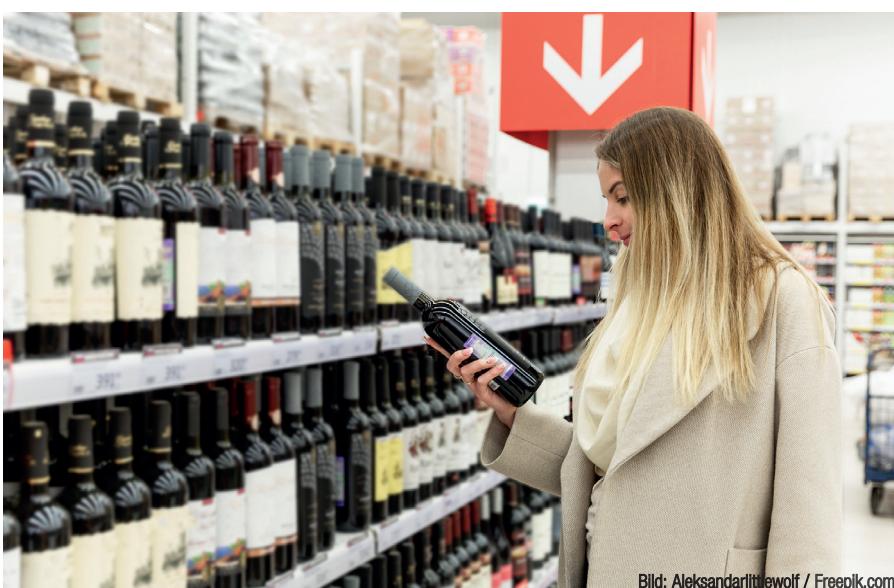


Bild: Aleksandarlitewolf / Freepik.com

можно разместить информационные материалы либо привлечь внимание покупателей указателями. Это может быть воблер — небольшая табличка на гибкой ножке, которая крепится к полке над товаром, мобайл — подвесные информационные плакаты под потолком, или гигантские макеты товаров, установленные в центре залов. И, конечно же, диспенсеры — конструкции в виде стойки для демонстрации товаров.

И, наконец, необходимо применять «правило периодической перестановки товаров». Этот метод используется для того, чтобы у человека

Anzeige

www.ANGEBOT.RU
РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ПОРТАЛ В ГЕРМАНИИ

**ВНЕСЕНИЕ ВАШЕГО МАГАЗИНА
В СПРАВОЧНИК «ФИРМЫ И УСЛУГИ»
ОДИН РЕГИОН**

см. стр. 31

всего за 35,70 евро*
на целый год *inkl MwSt.

ПО ПЕРВОЙ ЦИФРЕ PLZ
НА ВСЮ ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

при частом посещении магазина не формировались так называемые мертвые зоны в тех местах, в которых он и так знает, какой товар размещен. Для этого не обязательно перемещать целые ряды по залу, порой достаточно просто поменять местами продукты на верхних и нижних рядах или их порядок выкладки в одном и том же ряду, чтобы покупатель заметил что-то новенькое даже неосознанно.

Правила выкладки товаров

Самый популярный продукт в торговой точке (определяется не магазином, а покупателями, голосующими своим кошельком) должен быть расположен в самом дальнем углу от входа, а касса — в противоположном углу от самого популярного продукта. Таким образом большинство покупателей проходят весь магазин по крайней мере насквозь.



Акции — во всяком случае, по большей части — встречают покупателей на входе, в самом начале пути посетителей по торговому пространству. В зоне адаптации посетителей обычно расположена плодово-овощная продукция и менее востребованные товары.

Самым выгодным размещением товара считается такое, которое находится в поле зрения покупателя — на уровне его глаз. Чтобы обратить внимание покупателя на залежавшийся товар, или на новое поступление в магазине, расположите его на 15% ниже уровня глаз, так как при ходьбе человек склонен смотреть немного вниз. Так вероятность того, что товар будет распродан, резко повышается.

Чтобы привлечь внимание покупателя к определенному товару, сотрудники магазинов используют такие инструменты мерчандайзинга, как маркировка ценников. Цена не всегда является самой низкой в

этой группе товаров, но такой прием привлекает внимание, стимулирует к покупке. Можно применять три основных цвета: белый (для обычных ценников), желтый (для специальных, сниженных цен) и красный (например, для новинок или постоянно низкой цены товара) либо, к примеру, оранжевый или зеленый.

Разделение по группам (категориям) товаров — само собой разумеющееся правило, но это не касается сопутствующих товаров. Их можно «привнести» из других отделов: около стеллажа с винным ассортиментом установить маленькую витрину с подходящими сортами сыра, и тому подобное.

По оценкам специалистов, знание и применение правил мерчандайзинга в торговле способны повысить оборот розничного предприятия на 10-12%. И это практически без финансовых вложений — грубо говоря, от одной лишь правильной расстановки товаров. Почему такое становится возможным? В первую очередь, применяя мерчандайзинг, в магазине осуществляется перестановка товаров — а это само по себе небольшой выигрыш. Грамотное применение мерчандайзинга акцентрирует внимание покупателя на товарах, улучшает сбыт товаров и повышает лояльность постоянных покупателей.

Подготовила Ольга Васильева,
по материалам: New Retail, blog.oly-li.ru, alladvertising.ru,



Александр Баузер, DeltaMarkt, Homburg (Saarland): «Некакие проблемы меня не согнут!»

...«Товары здесь фантастические».

«Супермаркет, здесь вкусные, замечательные вещи».

«Здесь всё вкусное и натуральное»...

Эти и подобные отзывы, касающиеся магазина DeltaMarkt, торгующего в Хомбурге (земля Саар), довелось мне недавно прочитать в интернете. Я сразу связался с магазином и договорился с хозяином о встрече.

30 тысяч – цифра серьёзная...

– Договоримся: называем друг друга по имени, обращаемся на «ты», – такое условие поставил Александр Баузер, владелец магазина Delta Markt, при знакомстве.

– Как скажешь, – согласился я. Разговор продолжился, но позднее, после моей «прогулки» по торговому залу.

DeltaMarkt (площадь торгового зала 450 кв. м), позиционирующий себя как магазин восточноевропейских товаров, работает в саарском городе Хомбурге около 30 лет. Эта цифра и сама вызывает уважение. А если ещё добавить, что количество позиций товаров, предлагаемых магазином, исчисляется тридцатью тысячами...

– Саша, такого разнообразия товаров, кажется, мне не доводилось видеть и в более крупных магазинах. К тебе можно приходить как в музей...

. – Без ложной скромности скажу: так, наверное, и есть. Считаю, что всё, что можно закупить у оптовиков и что пользуется спросом, может и должно в магазине продаваться. Смотри: кроме продовольствия, овощей-фруктов-бахчевых, свежей рыбы и мяса, напитков, магазин предлагает одежду, галантерею, ювелирный ассортимент, детские игрушки, книги, кроссворды, сувениры, хозтовары, хрусталь...

– Да, хрусталь у тебя великолепный. Но уже давно, говорят, он «не в тренде»...

– Слушай, ко мне за хрустальными изделиями приезжают из всей округи, в радиусе до ста километров! Хрусталь поступает из Чехии, Польши, России... Согласен, прежде продажа хрусталия шла более активно. Но и теперь спрос на него достаточно высок. Красота всегда в моде! Люблю всё красивое. Я и магазин-то назвал «Дельта», потому что мне понравилось благозвучие этого слова.



– В магазине велик выбор и подарочного товара. Многие твои коллеги считают его умирающим...

– Да ничего у меня не «умирает»! Просто нужно знать, что и где закупать, что, как и кому предлагать. Близкие, родственные, дружеские отношения между людьми продолжаются в любую эпоху, при любой власти, в любой ситуации. И пока это так (а так будет, надеюсь, всегда), будут востребованы в торговле подарочные товары! Кстати, в магазине активно продаются и ювелирные изделия, ты обратил внимание?

– Как не обратить? Шикарный отдел! Но давай поговорим о продовольственном секторе...

– Охотно! Сотрудничаю с такими основными фирмами-поставщиками: Lackmann, INLICO, ULAN, H&B, Schultheiß, OLYMP... Мой магазин завозит максимально возможное количество различных позиций в каждой товарной группе. Долго перечислять не стану. Упомяну лишь для примера, что продукцию колбасной группы в моём магазине можно найти примерно 250 сортов, иногда немного меньше, иногда больше. И сами сорта могут периодически меняться. Скажу тебе так: я



Вид магазина «DeltaMarkt» с улицы

не любитель запоминать подобные цифры, да это и не вызывается особым необходимостью. Когда покупатель может найти в магазине всё, за чем он пришёл, я рад этому, как и мой гость.

– А может случиться такая окаия, что нужного он не находит?

– Случиться может всякое. В тех редких случаях, когда клиент не находит в магазине желаемого, он обращается к персоналу. Его пожелание записывается, в возможно короткий срок товар заказывается, поступает от оптовика и клиент получает искомое.

– Саша, какую торговую «накрутку» на свой товар по группам ты практикуешь?

– Скажу о продовольственном секторе: в среднем 50-60 %, порой меньше. Здесь магазин проявляет определённую гибкость. Ведь всех денег, как известно, не заработаешь, не в них счастье. Но с другой стороны, деньги никогда лишними не бывают (улыбается).

Это сладкое слово – свобода!

42-тысячный Хомбург – по здешним меркам довольно крупный город, один из районных центров небольшой федеральной земли Саар. У Хомбурга – богатое историческое прошлое. Город принадлежит к промышленным центрам. Здесь, например, работает крупное предприятие концерна Bosch; в городе действует ряд других производств, крупных и не очень... Народ здесь в основном не бедствует. Но, как и везде, в городе и регионе хватает пенсионеров, «социальщиков» и тому подобного люда. Среди горожан немало русскоговорящих. При этом в спальном районе, где торгует DeltaMarkt, наших соотечественников живёт невеликий процент.

– Твои покупатели – кто они?

– Ты имеешь в виду национальный состав, верно? Так вот: русскоязычных 60-70%, мусульман – менее 10%. Остальные, как и везде, – болгары, поляки, румыны... Беженцы



Александр Баумер, хозяин магазина «Delta»



Более сотни видов конфет



Любителям почавничать



Колбасный уголок в магазине



Разнообразие молочного товара



Сотни видов консервов



Стеллаж безалкогольных напитков



Салаты на любой вкус!



Винный уголок



Для вашего и нашего здоровья



Ювелирные изделия всегда популярны



Отдел одежды



Узел расчёта магазина

из Украины? Их совсем немного, примерно 1%. Они предпочитают закупаться в основном в социальных магазинах типа Tafel, а также в магазинах-дискаунтерах. Сколько у меня постоянных? Не веду учёта, зачем? Скажу так: постоянных несколько тысяч. Многие лица уже примелькались. Проходимость более 200 человек в день, в пятницу и субботу раза в полтора больше.

– Вероятно, тебя зовут в торговые сети?

– Да, ты угадал. Зовут, да ещё как! Но на уговоры и посулы я не поддаюсь. Не люблю, чтобы мне диктовали, что и как делать, с кем сотрудничать, какие цены устанавливать. Мне нравится расхожее выражение: «Это сладкое слово – свобода!». Кстати, не обижайся: твою рубрику «Портрет магазина» в вашем журнале я только мельком просматриваю. Торговым бизнесом занимаюсь десятки лет, опыт у меня достаточный. И меня не очень интересует, что, как и когда происходит у коллег. Почему согласился на интервью? А просто так, люблю общаться с интересными людьми! Но в целом, «Торговый центр» – полезное в нашем деле издание. Например, о многих товарах, предлагаемых фирмой OLYMP, узнаю из «ТЦ».

– Как относишься к конкурентам?

– Спокойно отношусь. Какой бизнес без конкуренции? Это жизнь. Например, неподалёку от Delta-Markt торгует крупный сетевой магазин. Отмечу: в моём магазине бизнес идёт лучше!

– Саша, что бы ты сказал о предпринимателе, занимающемся сразу двумя или более видами бизнеса?

– Если у него дела идут нормально, если есть у него потенциал, я сказал бы: флаг ему в руки и успехов во всём! Я ведь и сам такой: кроме руководства магазином, ещё занимаюсь прокатом автомашин – легковых и небольших грузовых. С раннего детства любил автомобили, мечтал стать таксистом или просто водителем. Переехав в Германию, несколько лет провёл за баранкой, работал на предприятии Spedition. Когда понял, что обречён и далее работать «на дядю», что руководителем, скорее всего, не стану, захотелось независимости, самостоятельности. И я решил сменить род деятельности. И вот, в роли хозяина магазина оказался на своём месте! Вижу и плюсы и минусы этой работы. Плюсы: я при деле, которое знаю и люблю; не завишу ни от кого; общаюсь с людьми. Да и на хлеб с маслом уж точно зарабатываю. Минусы: стрессы; магазин взламывали, особенно в 90-е годы; кражи нередки и в нынешнее время, видеокамеры нешибко помогают.

Прежде в моём магазине можно было отведать вкусных шашлыков и кое-чего ещё. Но дело оказалось хлопотным, требовало много времени и сил. Решил ограничиться торговлей и прокатом авто. У меня было несколько подобных магазинов. Но с годами решил ограничиться этим, единственным. Хлопот и проблем меньше. Прибыль? Всех денег, как говорилось, всё равно не соберёшь...

– Планируешь оборот, прибыль, как многие твои коллеги?

– Нет, не планирую, учёта не веду. Не считаю необходимым: как дело идёт, пусть идёт дальше. Сам видишь, на отсутствие покупателей мне грех жаловаться...

– Сколько сотрудников в магазине?

– Всего 8 человек. Люди работают неполный день, смены чередуются. Специальное торговое образование? Нет у меня его, я самоучка. Изучил торговое дело на практике. Конечно, систематические знания, получаемые в учебном заведении, – дело хорошее. Но у меня не сложилось. Особых проблем, связанных с этим, не вижу.

– Каким ты видишь будущее вашего бизнеса?

– Наши товары нужны людям. Если не будет глобальных потрясений, наш бизнес будет и далее существовать и, скорее всего, расширяться.

– Твой девиз?

– Никакие трудности и проблемы меня не согнут!

– Последний вопрос – о твоих планах...

– Мне 67 лет. О каких особых планах может идти речь? Буду следовать по накатанной колее, сколько хватит сил и здоровья...

Интервью провёл и статью подготовил Георгий БОРИСОВ, фото автора

Полностью весь материал с фото публикуется на сайте журнала в блоге: www.optovik24.de/blog



САНТА
БРЕМОР



ТРАДИЦИОННЫЙ ДОМАШНИЙ ВКУС

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В ГЕРМАНИИ
PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Tel.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

ДЛЯ РОЗНИЧНОЙ ПРОДАЖИ ОБРАЩАТЬСЯ К:
• SIBERIA GROUP
(Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH &Co. KG)
• Leon GmbH

Будущее интернета — Web3

Web3 – это идея нового поколения всемирной паутины, основанная на технологии блокчейн и, таким образом, основанная на таких концепциях, как децентрализация и экономика, основанная на токенах. Термин был придуман в 2014 году Гэвином Вудом, соучредителем Ethereum.

Централизация помогла миллионам людей подключиться к интернету и создать устойчивую инфраструктуру, благодаря которой он существует. В то же время горстка централизованных сервисов контролирует целые сегменты интернета и пользуется своим влиянием, чтобы решать, чему быть, а чему – нет, сообщает нам сайт в статье на русском языке «Введение в Web3».

Web3 предлагает децентрализованное пространство, построенное пользователями, управляемое пользователями и принадлежащее им, говорится далее в статье.

Для оплаты в Web3 используются токены

Чтобы получить доступ к определенным премиум-услугам в Web3, деньги обычно обменивают на криптографические токены. Они могут быть взаимозаменяемыми и невзаимозаменяемыми (NFT) и порой стоят очень дорого.

Web3 – децентрализованная система с одноранговыми транзакциями, в которых используются криптовалюты, и это делает ее мишенью для мошенников.

Пользователи заинтересованы в том, чтобы получать прибыль от криптовалют, и потому любой из них может предложить скам-токен доверчивому покупателю в попытке манипулировать рынком. Люди боятся упустить возможность и теряют целые состояния на мошеннических проектах и токенах.

Вы несете ответственность за свои активы

Децентрализация означает, что каждый пользователь полностью контролирует свои данные, а не хранит их в центральной базе. Хотя это более прозрачная версия Web2, мошенники используют это в своих целях. Если пользователь перейдет по вредоносной ссылке, все активы из его кошелька могут пропасть – и такое происходит часто. Хакеры не могут взломать блокчейн, лежащий в основе Web3, и вместо этого прибегают к манипуляциям, побуждая людей подключить свои кошельки к фейковому сайту и подписать скам-контракт. Для этого они используют электронную почту, Discord и Twitter.

Криптовалютная сфера нуждается в надлежащем регулировании – это



Bild: Alexander85Ru / Freepik.com

признает даже Чанпэн Чжао, СЕО Binance, который тем не менее осуждает полный запрет со стороны государства. Некоторым децентрализованным биржам, которые упрощают криптовалютные транзакции в Web3, также не хватает резервов на случай вывода средств клиентами. По этой причине появилась концепция Proof-of-Reserves (доказательство наличия резервов).

Ключевые идеи Web3

Сеть Web3 децентрализована: вместо больших сегментов интернета, контролируемых и управляемых централизованными организациями, владение распределено между создателями и пользователями. Web3 не регулируется: все принимают участие на равных правах, и никто не исключается.

Платежи встроены в Web3: для оплаты и переводов здесь используется криптовалюта, нет необходимости в устаревшей инфраструктуре банков и платежных систем.

Web3 не требует доверия: все работает через экономические механизмы и не требует доверять какой-либо третьей стороне.

Сkeptики считают, что в ближайшие годы полноценного Web3 ждать не стоит, а будет развиваться гибридная модель с централизованным интернетом и элементами Web 3.0. Они объясняют это тем, что метавселенные, NFT и блокчейн-технологии остаются подконтрольными конкретным организациям, поэтому полной децентрализации интернета в скором времени не произойдет.

// По материалам: ethereum.org, rb.ru, trends.rbc.ru



Bild: Who is Danny / Freepik.com

Ost-West REISEN

Международная ассоциация авиаперевозок
Deutsche Bahn AG

ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ Русские МАГАЗИНЫ
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
Бизнес в странах СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
WWW.OLYMP-OTPUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

СВЕЖИЙ ОСЕТР
www.msexpress.be

Aqua Bio
HOCHEN-LUCYX

а также деликатесы:
- балык из осетра
- классическое филе осетра
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LOGOS Werbeagentur

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА
периодических изданий

✓ газеты
✓ журналы
✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

Firma Novikov
Gross und Einzelhandel • Export-Import

**Косметика • Парфюмерия • Текстиль
• Хозяйственные товары**

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf
Tel.: 06172-985556 • 06172-898457
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ
Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порч, сглаз, испуг,
проклятие, безбрачие, приворот, вдовью долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание
**04 443 - 64 55 90
0179 - 555 81 67**

Оптовик 24

www.optovik 24.de

Подробная информация:
по тел.: +49(0)8671 929 85 70
E-Mail: werbung@vela-verlag.de

•КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ•

DJ + Тамада и Певица проведут для вас свадьбу, торжество, не дорого тел. 0152 - 28950819

Продается действующий русский магазин: 450 м² (рабочая площадь) в районе Nürnberg. Есть большой паркплац, хорошее холодильное оборудование, складские помещения. тел. 0172 837 99 34

Купон коротких объявлений - стр. 38 или мейл: werbung@vela-verlag.de

INSELANZEIGE

**Рекламный островок
в тексте**

Ваш товар или услуга всегда на видном месте!
Подробности по тел.: **08671 929 85 72**

**ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

**РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
моб.: 0176 74 73 56 53
a.fomina@vela-verlag.de**

Новые ЗЕМЛЯКИ

**ПОДПИСКА
НА САЙТЕ**

www.neue-semljaki.de

12 выпусков – 56,- € в год!

Tel.: 0 52 51-689 33 59

www.WOSTORG.DE

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
купон на стр. 38, принимаются
также без купона по Email:
werbung@vela-verlag.de

ФИРМА LEINTRASPORTE

• НИЗКИЕ ЦЕНЫ •

ПРЕДЛАГАЕМ ВАМ СЛЕДУЮЩИЕ УСЛУГИ:

- Переезды по всей Германии: по работе, для пожилых, для фирм
- Перевозка мебели (возможна разборка и сборка), музыкальных инструментов, Entrümpelungen, Wohnungsauflösungen, упаковка
- Транспорт всех видов

Panasenko Kleintransporte
Tel.: +49 (0) 176 10 31 95 71 • E-mail: ellasergej@mail.ru

www.ANGEBOT.RU
РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ПОРТАЛ В ГЕРМАНИИ

всего 35,70 €*
на целый год
*inkl MwSt.

ВНЕСЕНИЕ ВАШЕГО МАГАЗИНА
В СПРАВОЧНИК «ФИРМЫ и УСЛУГИ»
НА ПОРТАЛЕ ANGEBOT.RU см. стр. 30-31

**НА ВЕСЬ ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС
ОДИН РЕГИОН
ПО ПЕРВОЙ ЦИФРЕ PLZ**

тел.: 086 71 929 85 70
моб.: 0159 01 29 29 56
werbung@vela-verlag.de

Оптовые поставки продуктов высокого качества по выгодным ценам!



Roller Import & Export U.G
Großhandel mit Lebensmittel
Pickerweg 4 • 49424 Goldenstedt
Tel.: +49 (0) 4441-889 69 81
GSM: +49 (0) 4441-414 37 12
mail@lroller.de
www.lroller.de

В мире могут собрать самый большой урожай в истории

Опубликован обзор ФАО – Crop Prospects and Food Situation – со свежими (по итогам июля) прогнозами производства, потребления, запасов зерновых в мире и торговли ими. Улучшены прогнозы производства пшеницы в ЕС и Турции. Незначительно повышены – в Канаде и Казахстане, где собирают в основном яровые, которых в 2023 году эти страны поселяли больше. Успехи четырех стран компенсируют неудачи Австралии, где из-за засухи ухудшились виды на новый урожай. Коррекция вверх мировой торговли пшеницей вызвана ростом перспектив ее экспорта из Канады и улучшением видов на урожай при одновременном росте спроса в Китае. // agrotrend.ru

Цифровизация рубля: какие возможности откроет третья форма денег?

В России вступил в силу закон о цифровом рубле. Пока Центробанк намерен запустить лишь тестирование цифрового рубля на реальных клиентах. Многие считают, что это новая криптовалюта, но на самом деле она таковой не является. Дело в том, что в криптовалюте эмиссия и хранение децентрализовано, так называемый блокчейн. Здесь суть сохраняется такая же, как у наличного и безналичного рубля. Единственным эмитентом и оператором этих денег будет банк России. Это принципиальная разница с криптовалютой. Знак цифровой национальной валюты состоит из двух элементов: рубля и обрамляющей его окружности, напоминающей форму традиционной монеты, а также – перекликающейся с логотипом ЦБ. В будущем логотип интегрируют во все банковские приложения для смартфонов, в которых пользователи откроют личные цифровые кошельки. // mir24.tv

Смартфон на российской ОС Rosa Mobile выпустят осенью



Глава разработчика операционной системы НТЦ

ИТ «РОСА» Олег Карпицкий рассказал, что осенью компания выпустит первый смартфон на своей операционной системе Rosa Mobile, пишет РБК. Устройства будут стоить не больше 40 тысяч рублей, отметил он. Продукт создан на базе операционной системы с открытым исходным кодом Linux. Новая ОС будет поддерживать приложения, для которых необходим интернет: банковские, онлайн-магазины и госуслуги. Однако для приложений, где используются системы позиционирования, потребуется доработка Rosa Mobile. У операционной системы будет собственный магазин с рабочим названием RosaStore. Там будут размещаться как системные, так и сторонние приложения. Поддержка RuStore на Rosa Mobile также предусмотрена. // Retailer.ru

Производитель лапши «Роллтон» осенью запустит производство энергетических напитков



В компании «Маревен Фуд Сэнтрал», флагманскими продуктами которого являются лапша быстрого приготовления «Роллтон», BigBon и «Петра», рассказали о планах на ближайшую перспективу. Осеню компания планирует запустить линейку энергетических напитков, а также нарастить объемы производства лапши за счет двух новых производственных линий. До конца года производитель планирует нарастить объемы производства лапши быстрого приготовления. Как отметили в «Маревен Фуд Сэнтрал», главная стратегия компании – создать ассортимент, закрывающий потребности людей на протяжении всего дня, предложив им продукты для завтрака, обеда, ужина и перекуса. // New Retail

ИДЕАЛЬНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ ЛЮБОГО ДНЯ



Икра деликатесная рыбная «Русское море» –

это натуральная икра мойвы и сельди
в нежном соусе. Приятный рыбный вкус,
хрустящие икринки, воздушная
консистенция – это сочетание никого
не оставит равнодушным!
Без добавления консервантов.



икра деликатесная
с лососем

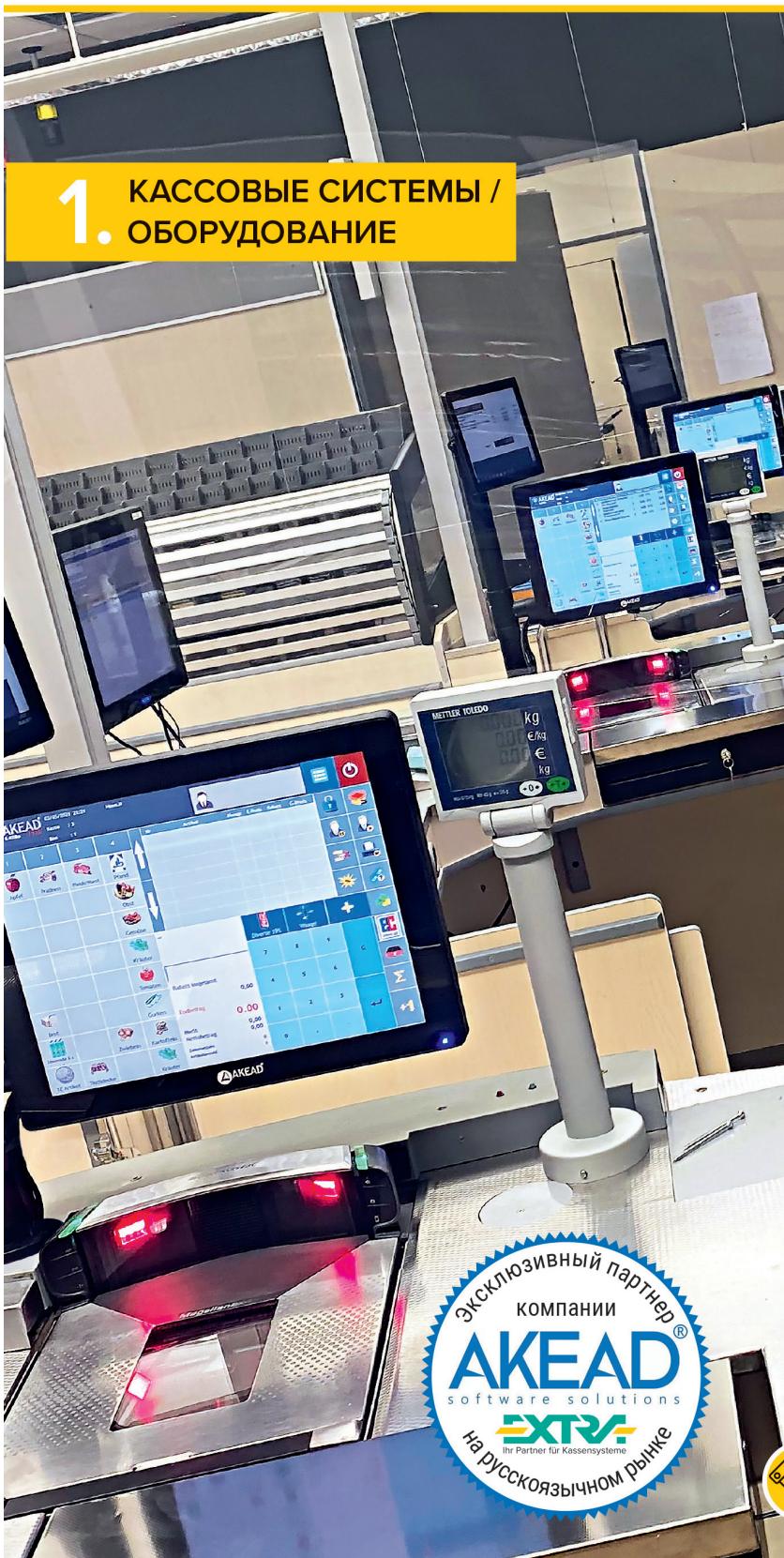


икра деликатесная
подкопченная

ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО МАГАЗИНА

- + программное обеспечение
- + техническая поддержка
- + широкий выбор платежных терминалов

1. КАССОВЫЕ СИСТЕМЫ / ОБОРУДОВАНИЕ



2. ВИДЕО- НАБЛЮДЕНИЕ



3. ОХРАННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ



4. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ



ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации и частные лица

DIGITALE KUNDENKARTE

КАРТА ЛОЯЛЬНОСТИ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЦИФРОВОЙ МИР

ВЫГОДНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

НОВИНКА

- Прямая СВЯЗЬ между магазином и покупателем
- Быстрая РАССЫЛКА рекламных акций
- СКАНИРОВАНИЕ карт покупателей
- ИНТЕГРАЦИЯ кассовых чеков
- СВЯЗЬ с кассовой системой
- СОВМЕСТИМО с любым смартфоном на базе iOS или Android
- НАКОПИТЕЛЬНАЯ система баллов
- В будущем возможность делать ЗАКАЗЫ на дом

ПРЕДЛАГАЕТСЯ
В КОМПЛЕКТЕ
С НАШИМИ
КАССАМИ



МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **касовым законом 2020 года**.



Конкретный подбор оборудования определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными желаниями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

НАШИ EXTRA's:

- полный контроль за товарооборотом;
- удаленное управление;
- модульное построение;
- эргономические кассы;
- видеонаблюдение;
- статистика;
- проведение акций и скидок;
- инвентаризация;
- отслеживание неликвидного товара;
- управление складом;
- печать этикеток;
- кассовая книга и многое другое

КОНСУЛЬТАЦИИ И ЗАКАЗЫ: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

Дефляция в Китае

Индекс потребительских цен (CPI) Китая по итогам июля снизился на 0,3% по сравнению с прошлым годом, сообщает Reuters со ссылкой на данные Национального бюро статистики страны. Это первый случай с февраля 2021 года, когда в Китае наблюдается дефляция. Кроме того, Китай стал первой страной из G20, в которой за последние два года была зафиксирована дефляция. В августе 2021 года снижение потребительских цен наблюдалось в Японии.

В Китае, в отличие от нас, потребительские цены падают. В июле они упали на 0,3 процента. Эта небольшая дефляция является полной противоположностью высокой и упорной инфляции в еврозоне. Как это влияет на нашу экономику?

Ситуация в Китае иная, чем в Германии: страна пережила невиданный за 20 лет бум. Рынок недвижимости, в частности, разгорячился. Там цены падают быстрее всего. Жесткие ограничения сильно ударили по экономике. Экспорт сокращается, а цены производителей падали, в некоторых случаях значительно, в течение нескольких месяцев. И это сейчас оказывает влияние на потребительские цены.

Состояние китайской экономики ухудшилось в период пандемии коронавируса. Financial Times пишет, что потребительские цены в Китае в июле снизились впервые с февраля 2021 г. Газета отмечает, что республика находится на грани дефляции уже несколько месяцев, поскольку после снятия коронавирусных ограничений восстановления потребительских расходов не произошло, как того ожидали власти.

В течение многих лет Китай был «экономическим двигателем» мира, в том числе и для нас. Федеративная Республика борется с рецессией с осени 2022 года. В зимние кварталы он уже переживал техническую рецессию, поскольку экономика сократилась в обоих кварталах, хотя и незначительно. К концу года однозначного разворота тренда точно не будет. Причин тому много – и одна из них – Китай. Нельзя забывать, что в последние годы в КНР отлично вели дела немецкие компании, прежде всего произво-

дители автомобилей, за которыми следуют машиностроители.

В свою очередь Главное управление таможни Китая отчиталось о снижении объемов экспорта на 5% и импорта на 7,6% по итогам июля в годовом выражении. Ухудшились показатели в торговле с США, Евросоюзом и странами Юго-Восточной Азии. При этом товарооборот с Россией, напротив, вырос: на 73% в части экспорта и на 15% в части импорта. Это произошло на фоне введенных в отношении России беспрецедентных санкций, резко ограничивших торговые возможности и логистические маршруты страны. Растет беспокойство по поводу того, что Китай вступает в эпоху гораздо более медленного экономического роста, сродни периоду «потерянных десятилетий» Японии, когда потребительские цены и заработная плата стагнировали на протяжении целого поколения, что резко контрастирует с быстрой инфляцией, наблюдаемой в других странах.

Восстановление Китая после пандемии замедлилось после оживленного начала в первом квартале, поскольку спрос внутри страны и за рубежом ослаб, а ряд мер по поддержке экономики не смог поддержать активность.

Ся Чун, главный экономист инвестиционного холдинга Yintech в Гонконге, ожидает, что дефляция в Китае продлится от шести до 12 месяцев, но не будет следовать истории Японии, где ценовая стагнация сохранялась на протяжении большей части последних двух десятилетий.

В начале года Китай официально сообщил, что ожидает роста ВВП на 5% – как отмечает Bloomberg, такой показатель представляется реалистичной цифрой. В долгосрочном плане, по мнению экономистов, намеченное ранее первенство страны в качестве крупнейшей мировой державы откладывается на неопределенный срок.

// По материалам: br.de, rbc.ru, turan.az



Bild: Bigfx / Freepik.com



Bild: User25451090 / Freepik.com

Altai Vitamin Produkt VIP Kosmetik

представляет более 12 брендов Косметики

60 ml, 0,99 €	90 ml, 0,75 €	25 ml, 0,89 €	36 St, 0,33 €	45 ml, 0,79 €	45 ml, 0,79 €	75 ml, 0,99 €	30 g, 0,99 €	100 ml, 0,99 €
Fresh-вода для умывания	Мыло дегтярное	Мазь цинковая	Паста серная	Маска для лица, для волос, кислотный пилинг для лица	Соль для ванн расслабляющая	Бальзам-сыворотка для волос	Bambus Detox Vital-Pad	Соль для ванн: камчатская, илецкая, азовская, карло-варская
165 ml, 1,29 €	140 ml, 1,39 €	40 ml, 1,99 €	40 ml, 1,99 €	245 ml, 1,53 €	900 g, 1,99 €	200 ml, 1,29 €	10 шт. 1,29 €	500 g, 1,39 €
Бальзам гор Мумие алтайское	Бальзам-сыворотка для волос свежесть, увлажнение, питание	Крем для ног при трещинах, «Пяточная шпора»	Изумрудная звездочка	Гель для ног	Гель для ног	Гель для тела	Гель-бальзам для тела	Барсучий жир для суставов
0,2 g x 30 шт. 2,59 €	200 ml, 2,99 €	75 ml, 2,99 €	44 ml, 2,79 €	100 ml, 2,99 €	70 ml, 2,99 €	70 ml, 2,39 €	70 ml, 2,99 €	70 ml, 2,99 €
Шапки для бани: 100% шерсть	Иплактор Кузнецова	Аир колпак - Хлопок тканый	Духи «Красная Москва»	Мыло для бани: Белое, цветочное, черное	Натура Сибирика	Комплекс против выпадения волос		
28 видов, 2,99 €	56 мод. 4,44 €	9,99 €	40 ml, 8,99 €	500 ml, 3,99 €	200 ml, 3,49 €	7x5 ml, 3,99 €		

Заказ-online Shop www.altaiprodukt.de • В нашем ассортименте более 1600 наименований продукции

Tel. +49 211 695 292 25 Mobil • +49 152 215 26 222 • +49 179 723 86 39 • +49 176 343 47 502

ОДНОРАЗОВЫЕ ПЕРЧАТКИ

а также для свободных продаж!

Сертифицированы для ТОРГОВЛИ и сферы общественного питания, косметологии и салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa



НИТРИЛ

Перчатки отличаются высокой прочностью, с высокими тактильными характеристиками, эластичностью, гипоаллергены. Не содержат натурального латекса!

Material: 100% Nitril, Gewicht: 3,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei
Farbe:



ВИНИЛ + НИТРИЛ МИКС

Перчатки с улучшенными тактильными характеристиками и повышенной эластичностью. Не содержат натурального латекса!

Material: Polyvinylchlorid, Gewicht: 5,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Glatt, Länge: 245mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei
Farbe:



ВИНИЛОВЫЕ

Перчатки отличаются тонкой, прочной и эластичной структурой. Гипоаллергены. Не содержат натурального латекса!

Material: Polyvinylchlorid, Gewicht: 4,0 (±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Glatt, Länge: 230mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei
Farbe:



TPE

Перчатки из термопластичного эластомера. Тонкие, мягкие, идеально подходят для салонов красоты и клинических компаний.

Material: Thermoplastisches Elastomer, Gewicht: 2,0 (±0,2)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Glatt, Länge: 275+/-5 mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei
Farbe:

Потребительская упаковка: 100 пар (200 штук)



Идеальны для мясных и рыбных отделов магазина!

НИТРИЛОВЫЕ

Перчатки отличаются высокой прочностью, эластичностью, с высокими тактильными характеристиками, гипоаллергены. Не содержат натурального латекса!

Material: 100% Nitril, Gewicht: 3,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei

Farbe: Потребительская упаковка: 50 пар (100 штук)



От 4-х картонов (1 картон/10 упаковок)

доставка
БЕСПЛАТНО

Gaus Im- und Export

Schrüten 4
D-59302 Oelde

Tel.: +49(0)2522/59 65 34

+49(0)176/103 031 86

E-Mail: v.gaus@gmx.net

ВСЕ ИЗ ОДНИХ РУК

▲ АППАРАТНОЕ
ОБЕСПЕЧЕНИЕ

▲ ПРОГРАММНОЕ
ОБЕСПЕЧЕНИЕ

▲ ТЕХНИЧЕСКОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ



2
месяца
БЕСПЛАТНО
по этому коду:
SCHAPFL-ALL-IN-23

Комплексный пакет **SCHAPFL** также как решение для филиалов!

Места оказания услуг:

Штраубинг · Берлин · Кёльн · Ганновер · Гамбург
Дрезден · Штутгарт · Франкфурт-на-Майне · Аахен



Кассовые аппараты со сканером
Видеонаблюдение

SCHAPFL



КАССА ДЛЯ ВАШЕГО
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОГО
МАГАЗИНА

- ▲ ПРОСТО
- ▲ ВЫГОДНО
- ▲ НАДЁЖНО



Позвонить в SCHAPFL прямо сейчас по телефону: 09421/96213-0

Instagram не так прост!

Многие предприниматели, в том числе и русские магазины, оптовые фирмы уже успели открыть бизнес-аккаунты в Инстаграм и успели разочароваться. Почему социальные сети кому-то помогают развивать бизнес, а другим – нет?

Ошибочная мотивация

Работая с предпринимателями Германии, я заметила три крайности в отношении к соцсетям.

Первая. «Инстаграм – это волшебный единорог, исполняющий заветные желания». Предприниматель верит, что если выкладывать «фоточки/видосики» своего продукта/услуги/товары в аккаунт, то все получится. Продажи взлетят, покупатели тут же выстроются в очередь. Рано или поздно такой подход ведет к разочарованию, предприниматели просто устают ждать цветной радуги и денежного дождя.

Вторая. «Я своей жене поручу, пусть ведет нам Инсту, она сейчас как раз в декрете, будет, чем заняться». От таких высказываний у меня шерсть на загривке встает: тут и жену жалко, и за обесценивание моей работы обидно. НО! Жизнь расставляет все по своим местам. Эта фраза была брошена знакомым предпринимателем 5 лет назад, а аккаунта его фирмы в Инстаграм до сих пор нет.

Третья. «Черт ногу сломит в этих соцсетях! Алгоритмы, продающие тексты, таргет, блогеры, сториз, еще и дорого» – думают предприниматели и не делают ничего.

Я отношусь к социальным сетям, как к одному из инструментов для развития бизнеса. Все офлайн- и онлайн каналы рекламы работают. Инстаграм, TikTok, Одноклассники, наружная реклама, буклеты, реклама в телевизоре, эвенты и т.д. Если простирайте маркетинговую стратегию, направленную на конкретную целевую аудиторию, то способы продвижения становятся очевидными.



Подписывайтесь на мой аккаунт в Инстаграм @molendor.marketing

Цели и задачи в Инстаграм

Многие эксперты рекомендуют начинать аккаунт с оформления: поставить яркую аватарку, продумать текст для шапки профиля, визуал фотографий, само собой, обратить внимание на юридические моменты ведения того же Инстаграма в Германии. Я как маркетолог смотрю глубже.

Начать стоит с целей. Допустим, у вас продуктовый магазин, кафе или ресторан в Германии. В вашем случае социальные сети – это отличная возможность привлечь новых клиентов из вашего города, выстроить доверительные отношения с постоянными покупателями. Важно показывать не только свой магазин, акции, но и персонал, себя, т.к. в социальных сетях лучше всего работает правило: «Люди покупают у людей!». Для продвижения в социальных сетях магазинам стоит обратить внимание на такие инструменты, как таргет (платное размещение рекламы по настройкам), розыгрыши среди покупателей, бесплатные способы продвижения (взаимный пиар, прямые эфиры, размещение постов в пабликах). А еще, русский магазин может выбрать стратегию «стать блогером» и зарабатывать на рекламе. Как? Звоните, расскажу. Если вы хотите продвинуть конкретный бренд продукта, то вы можете

открыть аккаунт в Инстаграм от имени вашего продукта. И для его продвижения нужна уже другая стратегия. Например, публикация рецептов на основе вашего продукта, неожиданное использование продукта, розыгрыши и акции, направленные на привлечение подписчиков – фанатов вашего бренда. Опять же в Германии важно учесть правовые моменты при создании и ведении аккаунта в Инстаграм.

- Namensrechts (Impressumpflicht und Datenschutz)
- Wettbewerbsrecht (Fotos und Urheberrecht)
- Hashtag-Nutzung (Gewinnspiele Rechten und Pflichten)
- Fremde Softwarenutzung (Schleichwerbung)

Клиенты из социальных сетей будут!

Если вам сложно разобраться в теме целей и продвижения вашего бизнеса в Инстаграме, приходите ко мне на индивидуальную консультацию, результатом которой станет письменный план конкретных действий: мы пройдем все «узкие» места вашего бизнеса, проработаем позиционирование, возражения клиентов, задачи аккаунта. Поделюсь своими фишками, идеями продвижения, которые сработают и у вас.

По образованию я психолог и маркетолог и смогла объединить две профессии, чтобы помочь предпринимателям не только в их профессиональном, но и в личностном росте. Более 12 лет продаю, разрабатываю маркетинговые стратегии, провожу тренинги продаж, пишу продающие тексты для брендов, магазинов, экспертов и даже немецких политиков Германии. Обращайтесь!

Ольга Молендорф,
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380,
01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com

**Еще не в «Восторге»?
тогда Вам сюда →
www.wostorg.de**



**Уже в «Восторге»?
тогда Вам сюда**

www.Angebot.RU

www.ANGEBOT.RU
РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ПОРТАЛ В ГЕРМАНИИ

**ИнтерБизнес
ТОРГОВЫЙ
ЦЕНТР**

Внесение фирм и организаций в справочник русскоязычного портала в Германии *Angebot.ru*

Цель нашего проекта – рекламного портала «*Angebot.ru* / *Angebotru.de*»

– предложить русскоязычным жителям страны, в частности – читателям газеты «*Кругозор*», разностороннюю, достоверную и наиболее полную информацию по предложениям фирм и организаций русскоязычного рынка Германии.

Приглашаем всех предпринимателей и организации внести данные на льготных вводных условиях в справочник «**ФИРМЫ И УСЛУГИ**»: регионально или межрегионально, сроком на один или на два года, в одном из разделов – по региону (первая цифра почтового индекса - PLZ) или на всю Германию, и в соответствующей отрасли. Размещение в справочнике не продлевается автоматически после окончания выбранного периода.

Каждая фирма или организация, внесенная в справочник, получает возможность один раз в месяц размещать рекламу в соответствующей отрасли РЕКЛАМНОЙ БАННЕРНОЙ ЛЕНТЕ – полностью БЕСПЛАТНО.

Льготные вводные расценки мы продлили до **31 сентября 2023 г.** Их можно закрепить максимально на два последующих года (оплатив вперед стоимость за двухлетний период). **Отсчет начинается с 1 января 2024 г.** Рекламный портал готовится к запуску в сентябре-октябре 2023 г. Внесения в справочник фирм и организаций осуществляются заранее, с августа – по мере поступления заявок и предоплаты выбранного тарифа.

Рекламный портал «*Angebot.ru*», наряду с разными публикациями, предложит посетителям удобные в пользовании рекламные баннерные ленты, где реклама размещается по отраслевому и региональному признаку, а также справочник «**ФИРМЫ И УСЛУГИ**». В августе мы приступаем к заполнению портала информацией. После внесения данных вы получите по электронной почте пароль для входа на сайт и сможете дополнить внесение своей информации.

СТОИМОСТЬ ВНЕСЕНИЯ В СПРАВОЧНИК

РЕГИОНАЛЬНО

В одном регионе (первая цифра вашего почтового индекса – PLZ):

- на 1 год: 30,- € нетто* / **35,70 €**
- на 2 года: 60,- € * / **71,40 €**

с 1.10.23. соотв. 35,- и 70,- €* (затем только на один год 50,- евро*)

Одно дополнительное внесение в одном регионе (по первой цифре почтового индекса – PLZ):

- на 1 год 20,- € нетто* / **23,80 €**
- на 2 года: 40,- € * / **47,60 €**

с 1.10.23. соотв. 25,- и 50,- €* (затем только на один год 35,- €*)

МЕЖРЕГИОНАЛЬНО

По всей Германии – bundesweit:

- на 1 год 50,- € нетто* / **59,50 €**
- на 2 года: 100,- € * / **119,00 €**

с 1.10.23. соотв. 60,- и 120,- €* (затем только на один год 100,- €*)

Одно дополнительное внесение – по всей Германии – bundesweit:

- на 1 год 30,- € нетто* / **35,70 €**
- на 2 года: 60,- € * / **71,40 €**

с 1.10.23. соотв. 35,- и 70,- €* (затем только на один год 50,- €*)

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ТАРИФ

Для предприятий и организаций особого значения: общества (некоммерческого характера), детские сады и школьные учреждения с мультиязычным уклоном; адвокаты, практикующие врачи (медицинские праксисы) – предусматривается разовая оплата на весь период размещения в справочнике (кроме случаев изменения данных). Размещение баннерной рекламы не входит.

Внесение в один регион (первая цифра почтового индекса – PLZ): разовая 30,- € нетто* / брутто **35,70 €**
с 1.10.23. единоразовая стоимость 35,- €* (затем 50,- евро*)

Одно внесение по всей Германии – bundesweit: разовая 50,- € нетто* / брутто **59,50 €**
с 1.10.23. единоразовая стоимость 60,- €* (затем 120,- €*)

Примечания: *цены нетто + 19% MwSt.
(брutto - выделено **красным цветом**)
и действительны до 30.09.2023.

Регулярные цены, указанные в скобках, действительны после запуска проекта до 31.12.2023.

Выставление счета на указанную в заявке фирму производится после предоплаты на **Vela Verlag**, IBAN: DE10 711 420 410 630 263 201 (указать в Betreff: Angebotru и название фирмы). Все подробности: www.krugozor.de/aktionen-angebotru по мейлу werbung@vela-verlag.de или по тел. 0159 01 29 29 56 (WhatsApp).

РУБРИКИ СПРАВОЧНИКА «ФИРМЫ И УСЛУГИ»

- ◆ **АВТО** – автосалоны, автозапчасти, тюнинг, автошколы, МРУ
- ◆ **БИЛЕТЫ** – авиа- и ж/д, автобус
- ◆ **ВРАЧИ** – (СПЕЦИАЛЬНЫЙ ТАРИФ)
- ◆ **ДОМ и жилье** – аренда, покупка, строительство, ремонт, переезд
- ◆ **ДОСУГ** – дискотеки, рестораны
- ◆ **ЗДОРОВЬЕ** – оздоровление, препараты, приборы, методики
- ◆ **ЗНАКОМСТВА** – службы, услуги
- ◆ **Интернет и телекоммуникация**
- ◆ **КРАСОТА** – салоны красоты, услуги косметологов, веллнес, мода
- ◆ **КУЛЬТУРА** – творческие коллектизы, кружки, концерты (СПЕЦ. ТАРИФ)
- ◆ **МАГАЗИНЫ** – розничные и интернет-магазины, торговые центры
- ◆ **ОБРАЗОВАНИЕ** – курсы, обучение, школы и детсады (СПЕЦ. ТАРИФ)
- ◆ **ОБЩЕСТВА** – общественные орг., культура, спорт (СПЕЦ. ТАРИФ)
- ◆ **ПАМЯТНИКИ** – ритуальные услуги
- ◆ **ПЕРЕВОДЫ** – переводчики
- ◆ **ПРАВО** - адвокаты (СПЕЦ. ТАРИФ)
- ◆ **РАБОТА** – трудоустройство
- ◆ **СМИ** – пресса, ТВ, радио
- ◆ **Санатории и курорты** – лечение
- ◆ **СЕРВИС** – бизнес и прочее
- ◆ **ТОРЖЕСТВА** – свадьбы, банкеты; катеринг, фото- и видео
- ◆ **ТУРИЗМ** – путешествия, экскурсии
- ◆ **УСЛУГИ** – уход за престарелыми
- ◆ **ФИНАНСЫ** – налоги, страхование
- ◆ **ЭЗОТЕРИКА** – гадания, психологическая помощь, астрология.



FIRMENEINTRAG - ДЛЯ МАГАЗИНОВ -



Альтернативно вы можете выслать фото заполненного формулляра на Whatsapp: 0159 01 29 29 56 или мейл werbung@vela-verlag.de

Внесение данных в справочник «ФИРМЫ и УСЛУГИ» портала ANGEBOT.RU

Внесение вашего магазина в онлайн-регистр Справочника портала Angebot.RU под рубрикой ТОРГОВЛЯ | МАГАЗИНЫ осуществляется после запуска портала осенью 2023 года в порядке поступления заказа. Регион внесения определяется по местонахождению магазина - по первой цифре почтового индекса (PLZ) - весь регион.

ПРИМЕР: ваш магазин располагается по почтовому индексу 49637 - это означает, что внесение в Справочник на портале Angebot.ru осуществляется под цифрой «4» и ваш магазин увидят все, кто живет в данной местности.

Полный охват почтового индекса по первой цифре - всего за 35,70 евро на один год или 71,40 евро на два года*

Простое внесение фирмы в одной рубрике | Einfache Firmeneintragung in einer Rubrik:

- Einzelhandel («русский» магазин) - региональное внесение стационарного магазина: **35,70 €*** на 1 год
- Einzelhandel («русский» магазин) - региональное внесение стационарного магазина: **71,40 €*** на 2 года
- Einzelhandel + Online-Shop - межрегиональное внесение + указание онлайн-магазина: **59,50 €*** на 1 год
- Einzelhandel + Online-Shop - межрегиональное внесение + указание онлайн-магазина: **119,00 €*** на 2 года

Внесение любой фирмы или организации в одной рубрике | Firmeneintragung in einer Rubrik:

Межрегионально (вся Германия) общая стоимость: **59,50 €*** на 1 год / **119,00 €*** на 2 года

Дополнительное внесение (вся Германия) общая стоимость: **35,70 €*** на 1 год / **71,40 €*** на 2 года

Регионально (по первой цифре почт. индекса - PLZ): **35,70 €*** на 1 год / **71,40 €*** на 2 года

Дополнительное внесение (по первой цифре индекса - PLZ): **23,80 €*** на 1 год / **47,60 €*** на 2 года

Данные для внесения фирмы в СПРАВОЧНИК портала | Firmenangaben für die Eintragung:

Внести название раздела (Rubrik):

Ключевая формулировка (Schlüsselsatz):

..... *Напр.: «Интернациональный магазин в Мюнхене» (размещается перед данными фирмы)*

Название фирмы, магазина (Firmenname):

Улица и номер дома (Strasse, Haus-Nr.):

Почтовый адрес и город (PLZ, Ort):

Контакт (если необходимо) | Tel.:

E-Mail-Adresse (если необходимо):

Webseite (сайт или ваш онлайн-магазин):

Freitext | пояснительный текст:

.....

.....

Firmenadresse (wenn nicht wie oben angegeben) Адрес магазина или фирмы, если отличается - для выставления счета после оплаты:

Примечания и дополнения вы можете сделать позднее на сайте или выслать на наш мейл: werbung@vela-verlag.de

INFO-TEL: 08671 929 85 75 | Mobil: 0159 01 29 29 56 (также WhatsApp)

* Все цены вкл. НДС / alle Preise inkl. MwSt.19% - действуют до 31.09.2023 / gültig bis 31.08.2023. Firmeneintrag gilt ab 01.01.2024 г.

Предоплата на издательство Vela Verlag, IBAN: DE10 711 420 410 630 263 201 (Betreff: Angebotru и название фирмы)

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Варенье «АРТА» экологически чистое и полезное, оно займет достойное место на вашем столе, доставив наслаждение всем любителям уютных семейных чаепитий. Варенье натуральное, ароматное и непревзойденное по вкусу. Сувенирная баночка любимого угощения в форме матрешки станет отличной идеей для подарка. Порадуйте своих близких натуральными вкусами варенья «АРТА»!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Вареники с вишней или со смородиной «СытоЕдув» - это просто наслаждение! Спелая нежная ягода в нежном тесте – стоит лишь представить себе этот великолепный тандем, как сразу разыгрывается аппетит. Такие вареники отлично подойдут не только в качестве самостоятельного блюда, но и в качестве десерта. Зимой они помогут вспомнить аромат лета и укрепить иммунитет.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Негазированная минеральная вода «Калинов родник» из природного источника глубиной 155 метров, расположенного в экологически чистой зоне - это исключительный продукт. Минеральная вода проходит 5 природных слоев фильтрации, сохраняя полезные свойства и природный состав. Выбирайте свою воду «Калинов родник»!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Холодный чай от «Калинов родник» подарит настоящее вкусовое наслаждение и зарядит энергией. Освежающий напиток с натуральным экстрактом зеленого чая и яркими нотками клубники и земляники или с натуральным экстрактом черного чая и нотками экзотических фруктов одновременно охлаждает, бодрит и дарит прилив сил. Попробуйте холодный чай и окунитесь в волну позитива и прекрасного настроения!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Паштеты мясные «PROFI» представлены в широком ассортименте с различными добавками, на любой вкус. Мясной паштет не только удобное и вкусное блюдо для завтрака, но и полезное. Паштет обладает нежной структурой и оригинальным вкусом. Быстро! Вкусно! Полезно!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



IBF Logistik und Trade GmbH



Икра кеты и горбуши глубокой заморозки – это деликатесный пищевой продукт с отличными вкусовыми качествами, высокой питательной ценностью и стоимостью. Вкус нежный. Икринки лопаются и тают во рту. Из-за яркого нарядного цвета и крупных зерен деликатес называют царским!

Fa. ELENA IKRIANNIKOVA



Свежемороженые кусочки осетра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.

TM САНТА БРЕМОР



Селедочка слабосоленая в масле. Традиционный вкус любимой сельди в лучшем исполнении: филе сельди слабосоленое на коже. Наличие серебристой шкуры не только придает продукту привлекательный вид, но и позволяет максимально сохранить ценный жировой слой рыбы, подчеркнуть нежную консистенцию филе и приятный классический вкус.

TM РУССКОЕ МОРЕ



Крабовые палочки «Русское море». Палочки изготовлены из фарша белых видов рыб (сурими) по классическому рецепту. Сочные и ароматные крабовые палочки с высоким содержанием белка - для ежедневного рациона, для приготовления салатов и других самых разнообразных блюд.

E.DAVTYAN



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ «ЦАРЬ ПАП» представляет 10 летний Бренди (0,7л, 40%Vol), марочный в новом дизайне. Бренди изготовлен по традиционной технологии из высокого качественных спиртов и выдержан в дубовых бочках. Это мягкий купажированный бренди с богатыми шоколадными нотами, соблазнительным ароматом и широтой букета.

BALTIKA DEUTSCHLAND GmbH



Светлый лагер БОЛЬШАЯ КРУЖКА золотое (0,45 л, 4,0% алк), сваренный по традиционным рецептам, обладающий мягким вкусом с легкой тонко сбалансированной горчинкой и приятным ароматом хмеля.

BALTIKA DEUTSCHLAND GmbH



Светлый фильтрованный лагер БАЛТИКА Авторское решение (0,45 л, 4,7% алк) - благородного золотого оттенка. В аромате - ноты хлебной крошки и карамели, во вкусе - умеренная горчинка и мягкое солодовое послевкусие.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Kassensysteme Alarmanlagen Videoüberwachung



Wir bieten **Kassensysteme**, **Alarmanlagen** und **Videoüberwachung** für Dein Unternehmen, egal ob für ein Friseursalon oder ein Handelsbetrieb.
Wir finden die passende Lösung.

für Klein- und
Großunternehmer

unschlagbare
Preise

anfängerfreundlich

24/7 Support

langjährige
Erfahrung



Wir haben das passende Kassensystem für jedes Geschäft und Budget



Wir beraten Dich gerne: +49 152 59062457

Bei Fragen kannst Du uns jederzeit anrufen oder uns über Whatsapp schreiben.

LEIS GmbH



Kozinak «Tabea» aus Sonnenblumenkernen, 300g. Сладкий батончик «Козинак» - вкусное лакомство по оригинальному рецепту русской кухни. Этот батончик станет идеальным перекусом, обогатив ваш день энергией и аутентичным вкусом семечек.

LEIS GmbH



Eis am Stiel «Sandra» in verschiedenen Sorten. Мороженое «Сандра» - это леденец на палочке, который предлагает широкий выбор вкусов, от фруктового до молочного с глазурью. Любители мороженого найдут здесь множество вкусных вариантов.

LEIS GmbH



Tornado-Eis «Sandra» verschiedene Geschmacksrichtungen. Мороженое «Сандра» в стиле спираль - это настоящий праздник вкуса. Богатство экзотических вариаций вкусов, сопровождаемое разнообразными цветовыми комбинациями, делает это мороженое не только изысканным вкусовым удовольствием, но и визуальным шедевром.

LEIS GmbH



Erfrischungsgetränke «Bon Buasson», 2L. Неповторимый вкус напитков «Бон Буассон» - это настоящая радость. Вкусы, которые мы любили еще с детства, теперь ожидают в каждой бутылке, напоминая о самых теплых моментах. Этот напиток – незаменимый гость на любом праздничном столе.

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



Все привыкли к традиционной форме пельменей, но компания Ostertag Teigfabrik GmbH меняет стереотипы, представляя пельмени «Татишка» в форме медвежонка! Этот продукт придет по вкусу и малому и взрослому! Расширьте Ваш ассортимент и порадуйте Ваших покупателей новым продуктом в оригинальной форме.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет сумки-чехлы для переноски и хранения казанов. Предлагаются три размера: для казанов 4,5 – 6 л, для казанов 8 – 12 л и для казанов 16 – 22 л.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет мангал «Аладдин» из нержавеющей стали толщиной 0,8 мм, со складными ножками и откидной полочкой. Размеры: (высота x ширина x длина) 60 x 30 x 47 см. Компактно складывается. Сумка для переноски в комплекте. Высокое качество.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет новые игрушки, например: машинка Baby Dino Car (11 см, от 12 месяцев), плюшевый единорог в сумке (19 см), животные из винила на колесах (3 вида по 2 шт. в упаковке), мыльные пузыри с ветрячком (39 см), автомобиль 17 см с пусковой установкой (2 цвета в ассортименте), машинка инерционная (23 см).

OLYMP HANDELS GmbH



представляет новые товары для дома фирмы CLARINA: рукава для запекания (2 м x 29 см), прочные черные мешки для мусора (120 л, 160 л и 240 л, упаковки по 10 шт.), тряпка для пола (50 x 60 см), целлюлозные губки для мытья посуды (14 x 10 x 1 см, разные цвета, по 2 шт.).

OLYMP HANDELS GmbH



представляет маски для лица Café Mimi (15 мл): теплую маску с ягодами смородины «Питание и тонус кожи», экспресс-маску для лица с маслом пассифлоры «Глубокое питание и регенерация», экспресс-маску для лица с экстрактом папайи «Мгновенный лифтинг», а также наборы инструментов для смешивания масок для лица Lionesse (розовый/оранжевый).

OLYMP HANDELS GmbH



представляет твердое кусковое мыло для рук **Savon De Royal (100 г)**: «Лаванда» с лавандовым маслом, «Олива» с оливковым маслом и «Роза» с экстрактом розы. Мыло обладает антибактериальным действием и бережно ухаживает за кожей.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

BANKOWSKI

GROUP

Без фото

РОССИЯ

Без фото

УКРАИНА

Кроме западного Казахстана

КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

ДОСТАВКА
НА ДОМ



Фото получателя

B P D
EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



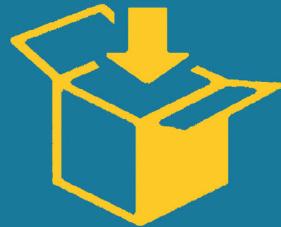
Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50 см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777



ALTAI VITAMIN PRODUKT



Игровые карты 0,33€/упк., для карточных игр, гадания, а так же для фокусов - отличная цена! В нашем ассортименте 1600 наименований продукции, более 12 брендов косметики. Ознакомьтесь с полным ассортиментом <https://altaiprodukt.de/>, предлагаем Вам тщательную распродажу - СКИДКИ до 30% и доставка бесплатно.

ALTAI VITAMIN PRODUKT



Шапка для бани ОТШЛЕПАЙ МЕНЯ ВЕНИКОМ. Шерсть 80%, 28 видов. Пользуются особой популярностью, такая шапка становится своеобразным термосом, изолируя голову, волосы и уши от высокой температуры парной. Хорошее настроение – гарантировано! Полный ассортимент товаров <https://altaiprodukt.de/> СКИДКИ до 30% и доставка бесплатно.

ALTAI VITAMIN PRODUKT



Вазелин - продукт изготовлен на основе желтого вазелина, который обладает увлажняющими и смягчающими свойствами. Вазелин не содержит искусственных красителей, ароматизаторов и консервантов, что делает его безопасным для детей и людей с чувствительной кожей. Средство старое, проверенное временем, не потерявшее актуальности и недорогое. Продукт из **ценовой категории до 1€**.

ALTAI VITAMIN PRODUKT



Два продукта из **ценовой категории до 1€**, от Fito-косметик, серия «Народные рецепты», Крем-масло: - для лица, - для рук и ногтей. Мгновенно впитывается, обогащая кожу всеми необходимыми микроэлементами, увлажняет, снимает ощущение дискомфорта и стянутости. Полный ассортимент товаров <https://altaiprodukt.de/> СКИДКИ до 30% и доставка бесплатно.

DOVGAN GmbH



Dovgan Plombir Original с ванильным вкусом, 1 кг - отличный выбор для всей семьи! Наслаждайтесь нежным вкусом настоящего пломбира от Dovgan.

DOVGAN GmbH



Wakame Salat Klassik в удобной упаковке 150 г. Создайте неповторимую атмосферу праздника и удовольствия, разделев с близкими этот изысканный салат из маринованных водорослей с кунжутом и специями.



GAUS IM- & EXPORT

Предлагаем одноразовые перчатки, сертифицированные для ТОРГОВЛИ и сферы общественного питания, салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa. Перчатки высокой прочности и эластичности, с отличными тактильными характеристиками, гипоаллергенные. Идеальны для использования во всех отделах магазина, а также для свободных продаж!

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Сосиски «Любимые», са.250 гр. или 4 кг lose, высший сорт, по классическому домашнему рецепту фирмы KELLER. Свежие, вареные, длинные и тонкие. Сосиски «Любимые» напомнят вам о детстве своим насыщенным сливочным вкусом. Упругие в разрезе, но нежные и душистые. Поставки напрямую от производителя.

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Сардельки «Чайные», са.250 гр. или 4 кг lose, высший сорт, по классическому домашнему рецепту фирмы KELLER. Свежие, вареные, толстенькие и короткие. Сардельки «Чайные» обладают восхитительным вкусом, натуральным составом и манящим ароматом. Поставки напрямую от производителя.

PPH LUBMAX (POLEN)



Предлагаем Вашему вниманию **сливы PRESIDENT**, которая может похвастаться исключительными вкусовыми качествами. Плоды крупные, хорошо транспортируются и хранятся. Данный сорт является очень ценным десертным фруктом, а кроме того превосходно подходит для консервации (приготовления варенья, вин, повидла, пасты, мармелада и пр.).

PPH LUBMAX (POLEN)



Уважаемые клиенты! Фирма «Любомакс» предлагает Вашему вниманию **польское яблоко MUTSU**. Данный сорт отличается необычайно плотной мякотью, ароматом, сочным, приятным кисло-сладким вкусом. Идеально подходит для выпечки, приготовления десертов и других блюд.

PPH LUBMAX (POLEN)



Еще одной новинкой сезона является **польское яблоко LOBO** - десертное, нежное, сочное, с легким ароматом, кисло-сладкое. Благодаря своему товарному виду, вкусовым качествам и способности к длительному хранению, данный сорт пользуется большим спросом у наших покупателей, Любомакс рекомендует!

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы



ПОДРОБНЕЕ

JARMARKA

KaufBei.tv

Es lohnt sich!

www.KaufBei.tv

BIS ZU
-25%
RABATT

СТЕНД А
2Х2 М (4М²)

СТЕНД В
3Х3 М (9М²)

KaufBei.tv

HEUTE BIS ZU
-25%
AUF ALLES!

KaufBei.tv

HEUTE BIS ZU -25% AUF ALLES!

-25%
RABATT %

СТЕНД С
3Х4 М (12М²)

СТЕНД Д
4Х4 (16М²)

**ЗАБРОНИРУЙ СВОЙ
ЛУЧШИЙ СТЕНД НА**

ЯРМАРКЕ 2024!



ВЕСЬ ОСТРОВ 6Х6 М (36М²)

Великолепная площадка, которая позволяет решить сразу несколько значимых задач – вывести товары на немецкий рынок, получить выгодные деловые предложения, реализовать продукцию со стенда и осуществить прямые продажи целевому потребителю.

18-19
МАЯ 2024

MESSEZENTRUM
Benzstrasse 23
32108 Bad Salzuflen

В выставке приняли участие более 2 тысяч предпринимателей из Германии, России, Белоруссии, Украины, Грузии, Латвии, Эстонии, Армении и других стран.

УСПЕЙТЕ ЗАБРОНИРОВАТЬ СТЕНД НА САМОЙ ПОСЕЩАЕМОЙ ВЫСТАВКЕ В ГЕРМАНИИ!

30 000 ВАШИХ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОКУПАТЕЛЕЙ НА БИЗНЕС-ВЫСТАВКЕ «ЯРМАРКА»

ЗАРАБАТЫВАЙТЕ ДЕНЬГИ
С ПРОДАЖИ БИЛЕТОВ ЯРМАРКИ!

Присоединяйтесь к нашей специальной партнерской программе и предлагайте самые продаваемые билеты на грандиозное мероприятие в Германии!

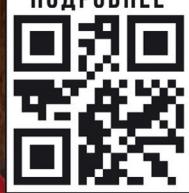


Подробности по телефону:
05731-245 15 73
www.jarmarka.de

18-19
МАЯ 2024

JARMARKA

ПОДРОБНЕЕ



ПРИМИ УЧАСТИЕ В
ГАСТРОНОМИЧЕСКОМ
МЕРОПРИЯТИИ ЯРМАРКА-



ПРЯМО СЕЙЧАС ЗАБРОНИРУЙ ЛУЧШИЙ
GASTRO СТЕНД



18 И 19 МАЯ 2024 ГОДА В ГОРОДЕ BAD SALZUFLEN РАЗВЕРНЕТСЯ
БОЛЬШОЕ МЕРОПРИЯТИЯ НА 30 000 ЧЕЛОВЕК!

Два дня концерта нон-стоп, большой выставочный павильон и огромное количество посетителей с разных уголков Германии.

Мы ждем заявки от парти-сервисов, выездных кафе и ресторанов! Приготовьте свое вкусное коронное блюдо (а лучше несколько), оформите свой стенд ярко и накормите посетителей Ярмарки!

STREET FOOD ЯРМАРКА

- Займите свой лучший стенд и сделайте максимальные продажи
- Получите 30 000 новых клиентов, которые сами придут к вам на стенд
- Заявите о себе! Оформите свой стенд презентабельно, это привлечет больше внимания к вашей компании

Оставляйте свои заявки на info@jarmarka.de

Lebensmittel und Getränke**Alexander TK GmbH**

Тiefgefrorene Teigspezialitäten
Производство пельмени, вареники, блинчики и
печеные пирожки с различными начинками
TM «Alexander» и «San Sycz».

43 Wormserstr. 124a, D-67227 Frankenthal

+49(0)6233-3769-0

Fax: +49(0)6233-3769-11

E-Mail: akr@alexander-tk.de

www.alexander-tk.de

AGAWA UG (haftungsbeschränkt)

Großhandel Wein / Spirituosen / Feinkost
Волоградское горчинное и рыжиковое масло
TM «САРЕНТА». Для розничной торговли
обращаться: SIBERIA GROUP
Lichtenbergerstr. 26, D-10179 Berlin
+49(0)30-62209823
Mobil: +49(0)176-62081180
E-Mail: eko.plus@gmx.de
www.geowine.eu

Dovgan GmbH

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов
от ведущих производителей России, Польши,
Румынии и стран Азии, включая свежие и
замороженные продукты.

Zinkhüttenweg 6, D-22113 Hamburg

+49(0)40-284413-0

Fax: +49(0)40-284413-33

E-Mail: zentrale@dovgan.de

www.dovgan.de

E.Davtyan

Представитель и импортер армянского бренда
«Царь Пап». Произведено и разлито в Армении.
5 Alte Wache 27, D-35578 Wetzlar
+49(0)6441-383929
Mobil: +49(0)152-01718893
E-Mail: armenianbrandy@gmail.com

Fleisch & Wurstwaren GmbH Leo Keller

Фирменные мясные деликатесы «Keller».
В основе изготовления колбас, сала, мясных
рутботов - домашние семейные рецепты.

11 Gewerbering 17, D-49681 Garrel

+49(0)441-96024-15

Fax: +49(0)441-96024-17

E-Mail: keller-wurst@gmx.de

www.keller-wurst.de

F&S Naturkost Furchat&Sakir Radschapov GbR

Сухофрукты и специи из Узбекистана.
Stuenhofstr. 6, D-72379 Hachingen
+49(0)7471-1869893
Mobil: +49(0)176-57864707
E-Mail: info@funds-naturkost.de
www.funds-naturkost.de

IBF Logistik und Trade GmbH**International Food Trading**

Оптовая продажа продуктов питания от
ведущих производителей разных стран мира.
7 Auenstr.49, D-73079 Suessen
+49(0)7162-94711-0

Fax: +49(0)7162-94711-291

E-Mail: info@ibf-trade.de

www.ibf-trade.de

LEIS GmbH

Фирма LEIS в составе SIBERIA GROUP - один из
лидеров рынка восточно-европейских продуктов,
в ассортименте более 5000 артиклей, в том
числе собственные торговые марки: «LEIS»,
«ТАВЕА», «Omas Gurken», «Родная деревня»,
«Катюша» и др.

42 Waller See 25, D-38179 Schwülper

+49(0)531-23769-0

Fax: +49(0)531-23769-29

E-Mail: info@leis-gh.de

www.leis-24.de

Ostertag Teigfabrik GmbH

Производство и доставка продуктов глубокой
заморозки: манты, пельмени, вареники,
чебуреки TM «Две сестры» и «Татишка».

44 Stempel Str. 16, D-47167 Duisburg

+49(0)203-39899322

Fax: +49(0)203-51862481

E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de

www.ostertag-teigfabrik.de

PPH LUBMAX Sp. z o. o.

Мы специализируемся на поставках овощной,
фруктов и других продуктов питания из Польши.

11 Tomaszowice 26A,

21-008 Tomaszowice, POLEN

+48 500 469 666

E-Mail: info.lubmax@gmail.com

www.lubmax.eu

RUST-IMPEX GmbH

Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis»,
курупя «Ямарка», сухарики «3 корочки», цикорий:
«Фитодар», «Русский цикорий», «Здравков»
Zschortauer Str. 3, D-04129 Leipzig
+49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impex.de
Web: shop.rust-impex.de

VINEX Weingrosshandel

Высококачественные вина, водка, настойки,
ликеры, дивини (коньяки), игристые вина от
лучших производителей России, Беларуссии
и Молдавии.

Dorfstr. 13, D-30519 Hannover

+49(0)511-2343159,

+49(0)511-37042258

Fax: +49(0)511-6005966

E-Mail: vinex@web.de

www.vinexweb.de

Fisch und Meereserzeugnisse**Fa. Elena Ikrannikova**

Свежий русский осетр и белуга, деликатесы:
балык из осетра, классическое филе осетра
холодного и горячего копчения. Черная икра.

19 Abdijsstraat 191, 2020 Antwerpen, BELGIE

+32 322481683

Mobil: +32 482699077

www.msexpress.be

СANTA BREMOR

17 Представительство в Германии:

PET-FISCH GmbH

Am Lunediech 76, D-27572 Bremerhaven

+49(0)471-142891-87

Fax: +49(0)471-142891-88

E-Mail: info@pet-fisch.com

Для розничной торговли обращаться:

SIBERIA GROUP; LEON GmbH.

Schluthiess GmbH Fischgrosshandel

Рыбная продукция собственного производства.
Большой ассортимент свежей, соленой, копченой
и сушёной рыбы. Поставка продукции по
Германии и Европе. Собственная, хорошо
наложенная логистика - юг Германии.

Robert-Bosch-Str. 8, D-88450 Berkheim

+49(0)8395-933689

Fax: +49(0)8395-7954

E-Mail: info@schluthiess-fisch.eu

www.schluthiess-fisch.eu

Галантерия, Haushaltwaren**ANRO Trade GmbH**

Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в
рулонах, а также готовые скатерти. Быстрая
доставка. В наличии более 150 дизайнов.

Industriestr. 10, D-75443 Otisheim

+49(0)7232-73698-88

Fax: +49(0)7232-73698-89

www.wachstuch-grosshandel.de

GAUS Im-&Export GmbH

Одноразовые перчатки: NITRILE, VINYL, VINIL-
NITRIL, TPE. Для использования в магазине и
для продаж. Производство Малазии и Китая.

25 Schürten 4, D-59302 Oelde

+49(0)2522-59 65 34

Fax: +49(0)176-10303186

E-Mail: v.gaus@gmx.net

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки. Доставка по Германии и
Европе.

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg

+49(0)203-93555333

Fax: +49(0)203-9331736

E-Mail: info@olymp48.de

www.olymp48.de

Geschenkartikel, Bücher**Fa.Novikov**

Косметика, парфюмерия, текстиль,
хозяйственные товары.

19 Am Zollstock 9, D-61381 Friedrichsdorf

+49(0)6172-985556

Fax: +49(0)6172-898290

Mobil: +49(0)179-2186821

E-Mail: alnovikov@gmx.de

Olymp Handels GmbH

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg

+49(0)203-93555333

Fax: +49(0)203-9331736

E-Mail: info@olymp48.de

www.olymp48.de

Kassenzone, Impulsartikel**«Kuma»**

Товар для прикассовой зоны: сладости, жев.
зинки и леденцы, игрушки и мн. др. Возможна
поставка прикасского оборудования: стеллажи
и стойки для мелкоразмерных товаров.

Waldenstr. 2, D-99084 Erfurt

+49(0)361-5616674

Mobil: +49(0)176-23321268

E-Mail: info@kumagrosshandel.de

www.kumagrosshandel.de

Kosmetik, Gesundheit**Alta Vitamin Produkt**

Продукция лучших концернов России: «HORSE
FORSE Лошадинная сила», «LIBREDEM», «Чистая
линия», «Бархатные руки» и мн. др. более
2500 наименований. Вся продукция имеет
сертификаты качества. Доставка по Германии и
Европе.

25 Lunener Str. 47, D-40722 Dusseldorf

+49(0)211-695292-25

Mobil: +49(0)152-21526222

E-Mail: alexandrkuiz@bk.ru

www.altaproduct.de

Olymp Handels GmbH

Оптовые поставки продовольственных,
хозяйственных и косметических товаров.
Доставка по Германии и Европе.

9 Auf der Höhe 24, D-47059 Duisburg

+49(0)203-93555333

Fax: +49(0)203-9331736

E-Mail: info@olymp48.de

www.olymp48.de

Schmuck, Uhren**Auditor GmbH**

Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА».
Украшения из золота и серебра российского
производства - оптом на «вес» и заказы через
каталог для русских магазинов и студий.

Zur Loew 22, D-42489 Wulfraeth

+49(0)2058-1799862

WhatsApp: +49(0)163 6411541

E-Mail: webshop@auditor585.de

www.auditor585.de

Palmira Juwelier Company

Официальный представитель ведущих производителей
серебряных украшений России.
Оптовая торговля. Скупка лома. Представление
товара на комиссию и ювелирных выставок.

Heinrich-Geißler-Str. 9a, D-97877 Wertheim

+49(0)9342-2980-71

Fax: +49(0)9342-858499

Mobil: +49(0)157-35165765

E-Mail: jakobje@gmx.de

www.palmira-j.de

W. Keilbach Goldschmuck**mit Gold & Silberschmuck**

Оптовая торговля ювелирными изделиями
из золота и серебра от лучших
российских производителей.

2 Herforder Str. 41, D-32105 Bad Salzuflen

+49(0)5222-929720

Fax: +49(0)5222-7949681

Mobil: +49(0)172-5214427

E-Mail: w.keilbach@t-online.de

www.keilbach-gold.de

Zeitungen und Zeitschriften**A. Jochim Vela Verlag**

Журнал для предпринимателей **Торговый центр**
ИнтерБизнес. Торговая платформа **Wostorg.de**
бесплатная газета для русских магазинов:

Кругозор с приложением **Моя здоровье**.

8 Burghauser Str. 15, D-84503 Altötting

+49(0)8671-92985-70

Fax: +49(0)8671-92985-71

E-Mail: info@vela-verlag.de

www.optovik24.de | www.promarket.plus

Maxima Media Verlag

Русские и польские кроссвордные издания
напрямую от издателя. Минимальный заказ от
20 штук. Бесплатная доставка.

2 Landweg 4, D-33378 Rieda-Wiedenbrück

+49(0)5242-96432-80

Fax: +49(0)5242-96432-81

E-Mail: iklas@gmx.de

podpiska.eu

Ladeneinrichtungen, Zubehör**EXTRA Markt Witallij Mass**

Мы предлагаем Вашему магазину кассовое
оборудование «под ключ»; + программное
обеспечение; + техническая поддержка;

+ широкий выбор платежных терминалов.

19 лет опыта, более 5000 установок в 12
странах. Все из одних рук! Приглашаем к
сотрудничеству организации и частные лица.

22 Am Ring 1, D-74722 Buchen

23, 24 Mobil: +49(0)6281-563 99 93

E-Mail: extramarkt@gmail.com

USED market GmbH

Новое и б/у оборудование для магазинов.

Burgweg 19, D-78713 Schramberg

+49(0)7422-9408-25

Fax: +49(0)7422-9408-20

E-Mail: schall@usedmarket.com

ZLT Zengin Ladenbau-Team GmbHПредлагаем новое и б/у оборудование для магазинов
со склада, с выставочной площадью более
5000м². Гарантийное и дальнейшее
обслуживание. Опыт работы более 25 лет.

41 Industriestr. 2 g/h, D-68169 Mannheim

+49(0)621-309 82 980

Fax: +49(0)621-309 82 989

E-Mail: info@zlt-team.de

Werbeagenturen**Logos-Werbeagentur**

Разработка фирменного стиля: полиграфия,
этикетки, иллюстрации, фотостудия.
19 Karlstraße 12, D-40625 Düsseldorf
+49(0)211-24955-11
Fax: +49(0)211-24955-13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbeagentur.de

RS Productions

Профессиональная видеореклама для Русского
ТВ. Яркие видеоролики для YouTube, Instagram
и сайтов. RS Production - создадим и разместим
Вашу видеорекламу! Любая сложность.
Эффективность. Справедливые цены

БОЛЬШЕ ПРОСТРАНСТВА ДЛЯ ТОРГОВЛИ

Отличное качество по отличным ценам, и все это с сервисным обслуживанием!

- ✓ ХОЛОДИЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- ✓ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МЯСНЫХ ОТДЕЛОВ
- ✓ ПОЛКИ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОДАЖ

Низкие цены!

ПРЕДЛАГАЕМ:

Новое и бывшее в употреблении
торговое оборудование со склада,
с выставочной площадью более 5000 м²

Гарантийное и дальнейшее обслуживание



Опыт работы
более 25 лет



ZLT Zengin Ladenbau-Team GmbH
Industriestr. 2 g-h, 68169 Mannheim
www.zlt-team.de

Tel.: 0621 - 309 82 980
Fax: 0621 - 309 82 989
Email: info@zlt-team.de



НОВЫЕ ВАРЕННИКИ С РАЗЛИЧНЫМИ НАЧИНКАМИ

NEUE SORTEN WARENKI



SIBERIA GROUP

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim

Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20

www.ulau.eu

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper

Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90

www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld

Tel. : +49 (0) 92 03 - 97 380 0

www.slco.de

MADE IN GERMANY

OHNE KONSERVIERUNGSSSTOFFE
UND GESCHMACKSVERÄRTER



PREMIUM QUALITÄT SEIT 1999



DE
RP 25001
EG

Блины с начинками на любой вкус!

ALEXANDERTK e.K. • Tel.: +49 (0) 623 337 690

Wormser Str. 124a • D - 67227 Frankenthal • www.alexander-tk.de



Пельмени, вареники, манты ...



Online-Bestellung:
www.ostertag-teigfabrik.de

в лучших семейных
традициях!

Спрашивайте в русских
магазинах Германии



Ostertag Teigfabrik GmbH
Stempelstr. 16 | 47167 Duisburg
Tel.: +49 203.39899322
Fax: +49 203.51862481
info@ostertag-teigfabrik.de